

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13930

Version: 01/2026

**IAN 510771\_2507**





## **MULTI-PURPOSE TOOL / MULTIFUNKTIONSWERKZEUG / OUTIL MULTIFONCTION PPMFW 550 A1**

**GB IE NI MT**

### **MULTI-PURPOSE TOOL**

User manual

Translation of the original instructions

**DE AT BE CH**

### **MULTIFUNKTIONSWERKZEUG**

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

**FR BE CH**

### **OUTIL MULTIFONCTION**

Manuel d'utilisation

Traduction de la notice originale

**NL BE**

### **MULTIFUNCTIONEEL GEREEDSCHAP**

Gebruikershandleiding

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

**IT CH MT**

### **ELETTROUTENSILE MULTIUSO**

Manuale di istruzioni

Traduzione delle istruzioni originali

**ES**

### **HERRAMIENTA MULTIFUNCIONAL**

Manual del usuario

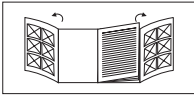
Traducción del manual original

**PT**

### **FERRAMENTA MULTIFUNCIONAL**

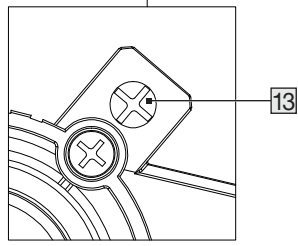
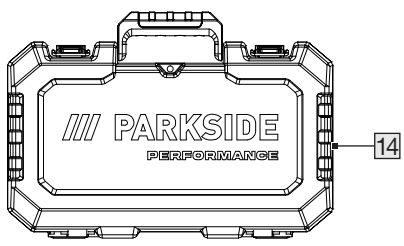
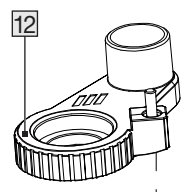
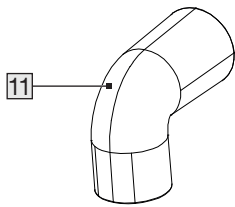
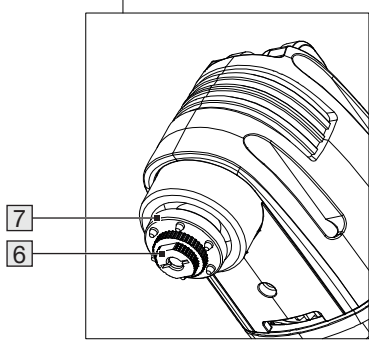
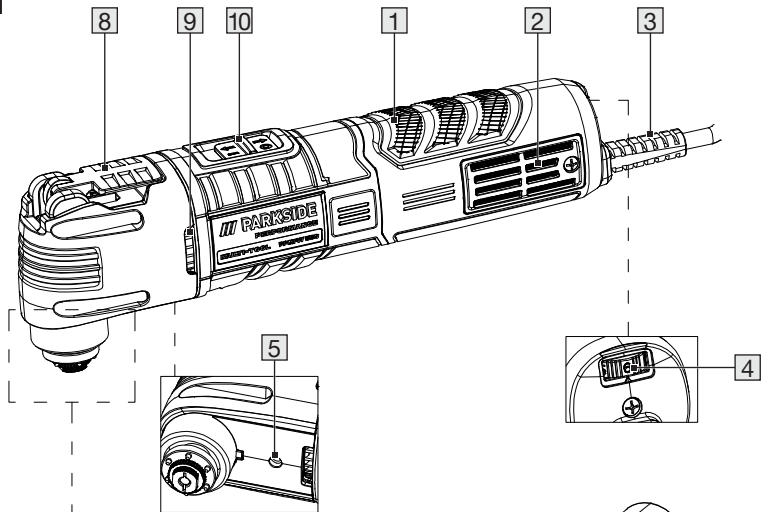
Manual de utilização

Tradução do manual original



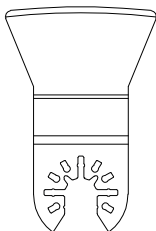
GB/IE/NI/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	20
FR/BE/CH	Manuel d'utilisation	Page	38
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	57
IT/CH/MT	Manuale di istruzioni	Pagina	75
ES	Manual del usuario	Página	92
PT	Manual de utilização	Página	110

**A**

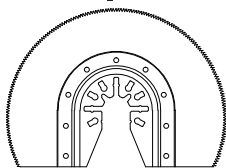


**B**

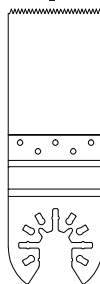
A1



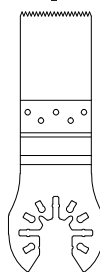
A2



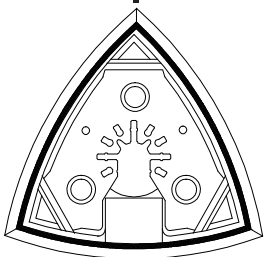
A3



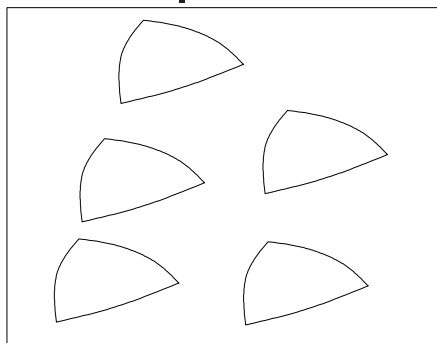
A4

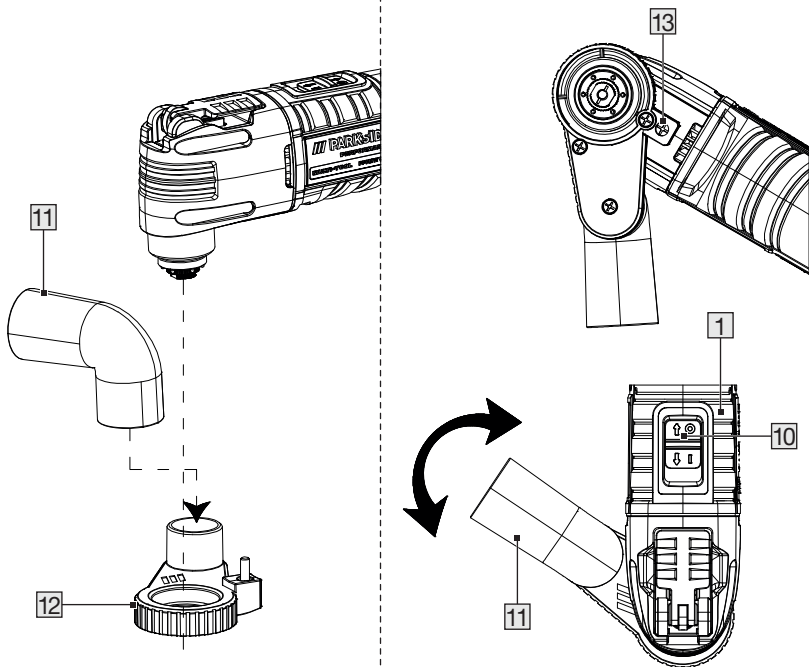
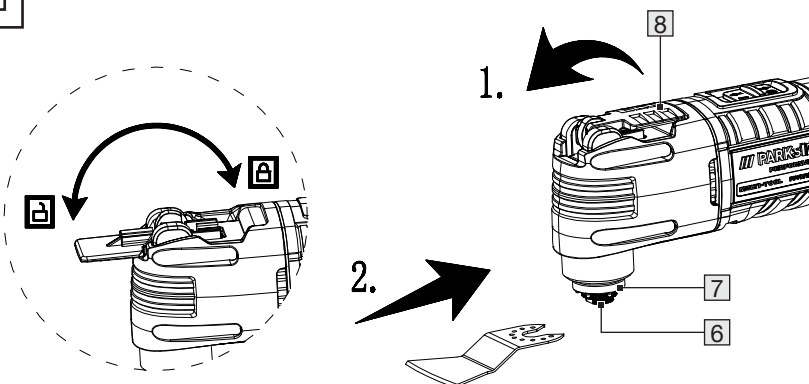


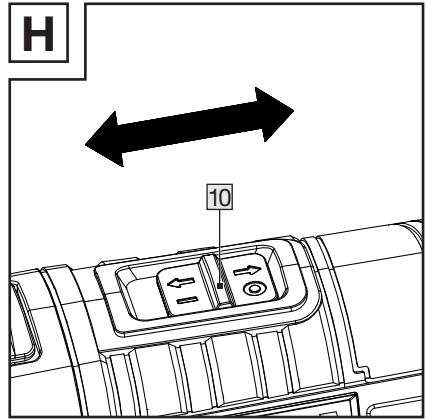
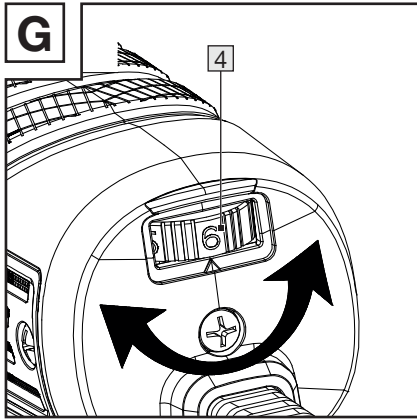
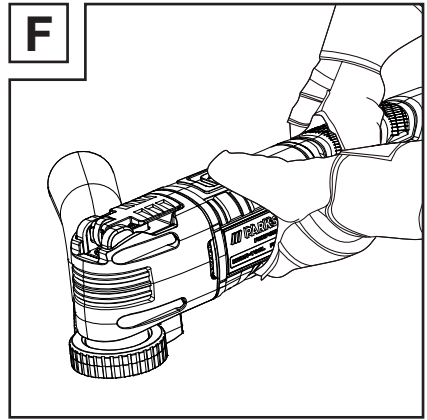
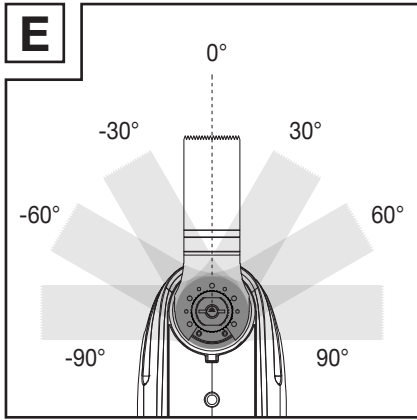
A5



A6


















**C****D**



- List of pictograms used** ..... Page 6
- Introduction** ..... Page 7
  - Intended use ..... Page 7
  - Scope of delivery ..... Page 7
  - Parts list ..... Page 7
  - Technical data. .... Page 8
- General safety instructions** ..... Page 9
  - General power tool safety warnings ..... Page 9
  - Sander safety warnings ..... Page 11
  - Vibration and noise reduction. .... Page 11
  - Behaviour in emergency situations. .... Page 11
  - Residual risks ..... Page 11
- First use** ..... Page 12
  - Accessories ..... Page 12
  - Connecting/removing the dust extractor ..... Page 13
  - Selecting an accessory tool ..... Page 13
  - Attaching/removing the accessory tool ..... Page 14
  - Setting the oscillation speed ..... Page 15
  - Switching on and off. .... Page 15
  - Trial run ..... Page 15
- Working instructions** ..... Page 15
- Cleaning and maintenance** ..... Page 16
  - Cleaning ..... Page 16
  - Maintenance ..... Page 16
  - Repair ..... Page 16
  - Storage ..... Page 16
  - Transportation. .... Page 17
- Disposal** ..... Page 17
- Warranty** ..... Page 17
  - Warranty claim procedure. .... Page 18
  - Service ..... Page 18
- EU declaration of conformity** ..... Page 19

## List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging, rating label and product labels :

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.		Lock
			Unlock
			Voltage
	Wear eye protection.		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Wear ear protection.		
	Wear dust mask.		Symbol for a Protection Class II (double insulated) product
	Alternating current/voltage	 	Safety information Instructions for use
	Follow the warnings and safety notes!		

# MULTI-PURPOSE TOOL

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This Multi-purpose tool (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for sawing, cutting, and sanding.

The product should preferably be used for the following materials: Wood, plastic, drywall materials, light and non-ferrous metals, fasteners (e.g. nails, screws), and wall tiles. The product is particularly suitable for flush applications and applications close to the edge.

The product can work on hard materials such as ceramics and concrete with suitable accessories.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

## ● Scope of delivery

### ⚠ WARNING!

▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Multi-purpose tool
- 1 Dust extractor
- 1 Dust port
- 1 Sanding pad
- 5 Sand paper
- 2 Plunge saw blade
- 1 Segment saw blade
- 1 Scraper
- 1 Carrying case
- 1 User manual

## ● Parts list

Fig. A


- 1 Main handle
- 2 Ventilation slot (inlet)
- 3 Power cord with power plug
- 4 Speed control dial
- 5 Connector
- 6 Clamping nut
- 7 Tool holder
- 8 Lever
- 9 Ventilation slot (outlet)
- 10 On/Off switch
- 11 Dust port
- 12 Dust extractor
- 13 Connection screw
- 14 Carrying case

Fig. B

- A1** Scraper Z52 A1, SK7
- A2** Segment saw blade Z85 C3, BIM
- A3** Plunge saw blade 32mm, Z32 C3, BIM
- A4** Plunge saw blade 20mm, Z20 C3, BIM
- A5** Sanding pad
- A6** Sanding grid  
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;  
1 x #180; 1 x #240

## ● Technical data

### Multi-purpose tool PPMFW 550 A1

Model number:	HG13930
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated power consumption:	550 W
Oscillation speed:	8000 – 21000 min <sup>-1</sup>
Oscillation angle:	3.6°
Protection class:	Class II / 

### Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	$L_{pA}$	85.8 dB
Uncertainty:	$K_{pA}$	3 dB
Sound power level:	$L_{WA}$	93.8 dB
Uncertainty:	$K_{WA}$	3 dB

### Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

#### Sanding:

Vibration emission value:	$a_h$	4.847 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty:	K	1.5 m/s <sup>2</sup>

## WARNING!



Wear ear protection!

## NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## General safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### **Personal safety**

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### **Power tool use and care**

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Sander safety warnings

### **WARNING!**

- ▶ Dust from materials such as lead paint, some types of wood, and metal can be harmful to your health.
- ▶ Lead or lead-containing materials may not be processed.
- ▶ Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

### **WARNING!**



Wear safety glasses and a dust mask!

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this user manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

#### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● First use

### ● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable accessory tools
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.


#### NOTE

- ▶ This user manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. The accessory tools depicted are not included in the shipment (see “Scope of delivery”), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

#### WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

#### WARNING!

-  Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

## ● Connecting/removing the dust extractor

### ⚠ WARNING! FIRE HAZARD!

- ▶ Using power tools with a dust extraction element which can be connected to a vacuum cleaner poses a fire hazard! Unfavourable conditions, e.g. sparking, sanding metal or metal pieces in wood, wood dust inside the vacuum bag can ignite. This can particularly occur if the wood dust is mixed with paint particles or other chemicals and the ground product is hot after long work periods. Therefore avoid the sanding material and the product overheating. Always empty the vacuum bag in the vacuum cleaner before taking breaks.
- ▶ Always use a dust extractor.
- ▶ Ensure the work area is well ventilated.
- ▶ Observe your country's applicable rules for the materials you are working on.

### NOTE

- ▶ Connecting or removing the dust extractor **12**: Use a cross-head hand screwdriver (not included).

(Fig. C)

### Connecting the dust extractor

- Place the dust extractor **12** at the bottom side of the product.
- Align the connection screw **13** with the hole in the connector **5**.
- Hold the main handle **1**. Turn the product by 90°.
- Use a cross-head screwdriver (not included) to turn the connection screw **13** in a clockwise direction until fully tightened.

- Slightly press the dust port **11** onto the dust extractor **12** until the dust extractor is firmly connected to the dust port.
- You can orient the dust port **11** in different directions to suit different working environments.

### Removing the dust extractor

- Turn the connection screw **13** in an anti-clockwise direction until completely loose.
- Remove the dust extractor **12** from the product.

## ● Selecting an accessory tool

### NOTE

- ▶ The following accessory tools constitute the most common types.
- ▶ If desired, consult specialist retailers about further accessory tools.

### Plunge saw blade (Fig. B, **A3**, **A4**)

- Materials:**
- Wood
  - Plastic
  - Plaster
  - other soft materials

- Use:**
- Cut-off cuts
  - Plunge cuts
  - Sawing close to the edge, including in hard-to-reach areas

- Example:**
- Cutting notches in light construction walls

### Segment saw blade (Fig. B, A2)

- Materials:**
- Wood
  - Plastic
  - Other soft materials

- Use:**
- Cut-off cuts
  - Sawing close to the edge

- Examples:**
- Cutting notches
  - Cutting off strip, small section tube or profile

### Scraper (Fig. B, A1)

- Materials:**
- Mortar/cement residue
  - Tile/carpet adhesive
  - Paint/silicone residue

- Use:**
- Removing material residue

- Example:**
- Removing carpet adhesive residue on floors

### Sanding grid (Fig. B, A6)

- Materials:**
- Wood and metal
  - Wood\*
  - Metal\*
- \* depending on sanding sheet

- Use:**
- Sanding along edges
  - Sanding along hard-to-reach areas

## ● Attaching/removing the accessory tool

(Fig. D)

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools!

### ⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

### NOTE

- ▶ To use the dust extractor [12], you will need to connect it before attaching the accessory tool (see “Connecting/removing the dust extractor”).

## Inserting the accessory tool

(Fig. D)

1. Fold the lever [8] all the way upwards (180°).  
The clamping nut [6] is lifted up and allows access to the accessory tool holder [7].
2. Inserting open end of accessory tools into the accessory tool holder [7].

### NOTE

- ▶ You can attach the accessory tools into the accessory tool holder [7] in any lock-in position (Fig. E).

## Tightening the accessory tool

(Fig. D)

- Push the tool release lever **8** all the way down to “LOCK” position.

## Removing the accessory tool

(Fig. D)

- Fold the insert tool release lever **8** all the way upwards (180°).
- Pull the accessory tool out of the accessory tool holder **7**.
- After removing the accessory tool: Push the tool release lever **8** all the way down back to “LOCK” position.

## ● Setting the oscillation speed

- Use the speed control dial **4** to set the oscillation speed (Fig. G).

**Setting 1:** Low oscillation speed

**Setting 6:** High oscillation speed

### NOTE

- ▶ The oscillation speed required varies by material and working conditions and can be determined with tests.
- ▶ The oscillation speed can also be changed during operation.

## ● Switching on and off

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Always hold the product with both hands while working (Fig. F).

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

### ⚠ CAUTION! HEALTH RISK!

- ▶ Never work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.

(Fig. H)

- **Switching on:** Slide the on/off switch **10** forward (**ON**).
- **Switching off:** Slide the on/off switch **10** back (**OFF**).

## ● Trial run

### NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. The trial run is to make sure the accessory tools are correctly locked in place and will not become loose during operation.

## ● Working instructions

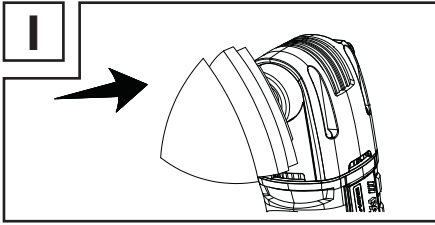
### Working principle:

- The oscillating motor allows the accessory tool to oscillate back and forth 8000 to 21000 times per minute. This allows for precision in the tightest of spaces.

### Sawing/cutting:

- Only use undamaged saw blades free from defects. Bent, dull or otherwise saw blades can break.
- Observe the law and the recommendations of the material manufacturers when cutting light construction materials.
- Only soft materials such as softwood, gypsum plasterboard etc. may be processed using plunge cutting!

## Sanding:



- **Attaching sanding grid:** Press the sanding grid **A6** onto the sanding pad **A5** (Fig. I).
- **Removing sanding grid:** Peel the sanding grid **A6** from the rim of the sanding pad **A5** and remove it.
- Apply even pressure to extend the life of the sanding sheets.

## ● Cleaning and maintenance

### **WARNING!**



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

## ● Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the ventilation slot **2** and **9** after every use with a cloth and soft brush. Slot **2** screw can be unscrewed with cross-head hand screwdriver (not included) for more detailed clean.
- The vents must always be clear.

## NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

## ● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this user manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

## ● Repair

### **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ If the mains cord **3** is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● Storage

- Switch the product off.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.

- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +10 and +30 °C and relative humidity not above 60%.

- Store the product in its carrying case **14**.

## ● **Transportation**

- Switch the product off.
- Transport the product in its carrying case **14**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## **Product:**



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 510771\_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 510771\_2507 takes you to the operating instructions for your item.



### ● **Service**

- **GB Service Great Britain**  
Tel.: 08000518970  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 510771\_2507**
- **IE Service Ireland**  
Tel.: 1800851251  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 510771\_2507**
- **NI Service Northern Ireland**  
Tel.: 08081013435  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 510771\_2507**
- **MT Service Malta**  
Tel.: 80065168  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 510771\_2507**

# ● EU declaration of conformity

EN

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 510771\_2507)

IAN: 510771\_2507  
Product identification: "PARKSIDE Performance" Multi-purpose tool  
Model Number: HG13930

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	18.12.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



<b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	21
<b>Einleitung</b> .....	Seite	22
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	22
Lieferumfang .....	Seite	22
Teilebeschreibung .....	Seite	23
Technische Daten .....	Seite	23
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	24
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	24
Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer .....	Seite	27
Vibrations- und Geräuschminderung .....	Seite	27
Verhalten im Notfall .....	Seite	28
Restrisiken .....	Seite	28
<b>Erste Verwendung</b> .....	Seite	28
Zubehör .....	Seite	28
Staubabsaugung anschließen/abnehmen .....	Seite	29
Einsatzwerkzeug auswählen .....	Seite	30
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen .....	Seite	31
Schwingzahl einstellen .....	Seite	32
Ein- und Ausschalten .....	Seite	32
Probelauf .....	Seite	32
<b>Arbeitshinweise</b> .....	Seite	32
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite	33
Reinigung .....	Seite	33
Wartung .....	Seite	33
Reparatur .....	Seite	34
Lagerung .....	Seite	34
Transport .....	Seite	34
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	34
<b>Garantie</b> .....	Seite	35
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	36
Service .....	Seite	36
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	37

## Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf den Produktkennzeichnungen werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.		Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.
	Dieses Pflichtzeichen weist auf das Tragen geeigneter Schutzhandschuhe hin! Befolgen Sie die Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Stoffen zu vermeiden.		Sperren
			Entsperren
		<b>V</b>	Spannung
	Tragen Sie eine Schutzbrille!	<b>CE</b>	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Tragen Sie Gehörschutz!		
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske!		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Wechselstrom/-spannung	 	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen
	Folgen Sie den Warnungen und Sicherheitshinweisen!		

# **MULTIFUNKTIONSWERKZEUG**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Multifunktionswerkzeug (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen, Trennen und Sandpapierschleifen geeignet.

Nachfolgend genannte Materialien können vorzugsweise mit dem Produkt bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Leicht- und Buntmetalle, Befestigungselemente (z. B. Nägel, Schrauben) und Wandfliesen. Das Produkt ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet.

Das Produkt kann mit geeignetem Zubehör auch harte Materialien wie Keramik und Beton bearbeiten.

Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

## ● **Lieferumfang**

### **⚠️ WARNUNG!**

▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Multifunktionswerkzeug
- 1 Staubabsaugung
- 1 Staubanschluss
- 1 Sandpapierschleifplatte
- 5 Schleifpapier
- 2 Tauchsägeblatt
- 1 Segmentsägeblatt
- 1 Schabmesser
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

Abb. A

- 1 Hauptgriff
- 2 Lüftungsschlitze (Einlass)
- 3 Netzkabel mit Netzstecker
- 4 Drehzahlregler
- 5 Befestigung Staubabsaugung
- 6 Überwurfmutter
- 7 Einsatzwerkzeug-Aufnahme
- 8 Hebel
- 9 Lüftungsschlitze (Auslass)
- 10 Ein-/Ausshalter
- 11 Staubanschluss
- 12 Staubabsaugung
- 13 Befestigungsschraube
- 14 Tragekoffer


Abb. B

- A1 Schaber Z52 A1, SK7
- A2 Segmentsägeblatt Z85 C3, BIM
- A3 Tauchsägeblatt 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4 Tauchsägeblatt 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5 Sandpapierschleifplatte
- A6 Schleifgitter  
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;  
1 x #180; 1 x #240

## ● Technische Daten

### Multifunktions- werkzeug

**PPMFW 550 A1**

Modellnummer:	HG13930
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	550 W
Oszillationsgeschwindigkeit:	8000 – 21000 min <sup>-1</sup>
Oszillationswinkel:	3,6°
Schutzklasse:	Klasse II / 

### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	L <sub>pA</sub>	85,8 dB
Unsicherheit:	K <sub>pA</sub>	3 dB
Schallleistungspegel:	L <sub>WA</sub>	93,8 dB
Unsicherheit:	K <sub>WA</sub>	3 dB

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

### Sandpapierschleifen:

Schwingungsemissionswert:	a <sub>n</sub>	4,847 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrische Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

### **Sicherheit von Personen**

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
  - 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Blei oder bleihaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

### ⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

## ● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.

- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.
- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akkupack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

### HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Erste Verwendung

### ● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignete Einsatzwerkzeuge
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

### HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

### ⚠ WARNUNG!




Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.

## ● Staubabsaugung anschließen/abnehmen

### ⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!


- ▶ Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen, die durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. bei Funkenflug, beim Sandpapierschleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubbeutel des Staubsaugers selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Produkts. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbeutel des Staubsaugers.
- ▶ Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung.
- ▶ Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- ▶ Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

### HINWEIS

- ▶ Staubabsaugung  anschließen oder abnehmen: Verwenden Sie einen Kreuzschlitz-Handsraubendreher (Nicht im Lieferumfang erhalten).

(Abb. C)

### Staubabsaugung anschließen

- Setzen Sie die Staubabsaugung  an der Unterseite des Produkts an.

- Richten Sie die Befestigungsschraube **13** an der Öffnung der Befestigung Staubabsaugung **5** aus.
- Halten Sie den Hauptgriff **1**. Drehen Sie das Produkt um 90°.
- Drehen Sie die Befestigungsschraube **13** mit einem Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten) im Uhrzeigersinn, bis sie fest angezogen ist.
- Drücken Sie den Staubanschluss **11** leicht auf die Staubabsaugung **12**, bis die Staubabsaugung fest mit dem Staubanschluss verbunden ist.
- Sie können den Staubanschluss **11** in verschiedene Richtungen ausrichten, um ihn an unterschiedliche Arbeitsumgebungen anzupassen.

### Staubabsaugung entfernen

- Drehen Sie die Befestigungsschraube **13** entgegen dem Uhrzeigersinn bis die Schraube vollständig gelockert ist.
- Nehmen Sie die Staubabsaugung **12** aus dem Produkt.

### ● Einsatzwerkzeug auswählen

#### HINWEIS

- ▶ Die folgenden Einsatzwerkzeuge stellen lediglich die gängigsten Typen dar.
- ▶ Informieren Sie sich bei Bedarf im Fachhandel über weitere Einsatzwerkzeuge.

### Tauchsägeblatt (Abb. B, A3, A4)

- Werkstoffe:**
- Holz
  - Kunststoff
  - Gips
  - Andere weiche Materialien

- Anwendung:**
- Trennschnitte
  - Tauchschnitte
  - Sägen nahe der Kante, auch an schwer zugänglichen Stellen

- Beispiel:**
- Schneiden von Aussparungen in Leichtbauwänden

### Segmentsägeblatt (Abb. B, A2)

- Werkstoffe:**
- Holz
  - Kunststoff
  - Andere weiche Materialien

- Anwendung:**
- Abgeschnittene Teile
  - Sägen nahe an der Kante

- Beispiele:**
- Kerben schneiden
  - Abschneiden von Streifen, Rohren oder Profilen mit kleinem Querschnitt

## Schaber

(Abb. B, A1)

- Werkstoffe:**
- Mörtel-/Betonreste
  - Fliesen-/Teppichkleber
  - Farb-/Silikonreste

- Anwendung:**
- Entfernen von Werkstoffresten

- Beispiel:**
- Entfernen von Teppichkleberresten am Boden

## Schleifgitter

(Abb. B, A6)

- Werkstoffe:**
- Holz und Metall
  - Holz\*
  - Metall\*
- \* abhängig vom Schleifblatt

- Anwendung:**
- Schleifen an Rändern
  - Schleifen an schwer zugänglichen Bereichen

## ● Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen

(Abb. D)

### **VORSICHT!** **VERLETZUNGSRISIKO!**

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.



### **WARNUNG!**




Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.

### **VORSICHT!** **VERLETZUNGSRISIKO!**





- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

### **HINWEIS**


- ▶ Wenn Sie die Staubabsaugung  benutzen möchten, müssen Sie sie vor Montage des Einsatzwerkzeuges anschließen (siehe „Staubabsaugung anschließen/abnehmen“).

## Einsatzwerkzeug einsetzen

(Abb. D)


1. Klappen Sie den Hebel  ganz nach oben (180°). Die Überwurfmutter  wird angehoben und gibt die Einsatzwerkzeug-Aufnahme  frei.
2. Setzen Sie das offene Ende der Einsatzwerkzeuge in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme  ein.

### **HINWEIS**

- ▶ Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme  einsetzen (Abb. E).




## Einsatzwerkzeug festspannen

(Abb. D)


- Drücken Sie den Hebel  ganz nach unten in die „VERRIEGELUNG“ Position.

## Einsatzwerkzeug entnehmen

(Abb. D)

- Klappen Sie den Hebel  ganz nach oben (180°).
- Ziehen Sie das Einsatzwerkzeug aus der Einsatzwerkzeug-Aufnahme .
- Nach dem Entnehmen des Einsatzwerkzeugs: Drücken Sie den Hebel  ganz nach unten zurück in die „VERRIEGELUNG“ Position.

## ● Schwingzahl einstellen

- Wählen Sie mit dem Drehzahlregler  die Schwingzahl aus (Abb. G).

**Stufe 1:** Niedrige Schwingzahl

**Stufe 6:** Hohe Schwingzahl

### HINWEIS

- ▶ Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.
- ▶ Die Schwingzahl kann auch während des Betriebs geändert werden.

## ● Ein- und Ausschalten

### ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

### ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Halten Sie während der Arbeit das Produkt stets mit beiden Händen fest (Abb. F).



### ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

### ⚠ VORSICHT! GESUNDHEITSRISIKO!

- ▶ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

(Abb. H)

- **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter  nach vorn (**ON**).
- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter  nach hinten (**OFF**).

## ● Probelauf

### HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Der Probelauf gewährleistet, dass das Einsatzwerkzeug korrekt eingespannt ist und sich während des Betriebs nicht lösen kann.

## ● Arbeitshinweise

### Arbeitsprinzip:

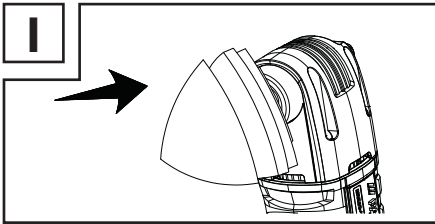
- Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug 8000 bis 21000 Mal pro Minute hin und her. Das ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.

### Sägen/Trennen:

- Verwenden Sie ausschließlich unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.

- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.
- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Weichholz, Gipskarton o. Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

### Sandpapierschleifen:



- **Schleifgitter anbringen:** Drücken Sie das Schleifgitter **A6** auf die Sandpapierschleifplatte **A5** (Abb. I).
- **Schleifgitter entfernen:** Ziehen Sie das Schleifgitter **A6** vom Rand der Sandpapierschleifplatte **A5** ab und entfernen Sie es.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter zu erhöhen.

### ● Reinigung und Wartung

#### ⚠️ WARNUNG!



Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.

#### ● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsschlitze **2** und **9** nach jedem Gebrauch mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Für eine gründlichere Reinigung kann die Schraube des Schlitzes **2** mit einem Kreuzschlitz-Handsraubendreher (nicht mitgeliefert) entfernt werden.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

#### HINWEIS


- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

#### ● Wartung


- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

## ● Reparatur


### **WARNUNG!** **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Wenn das Netzkabel  beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +10 und +30 °C und die relative Luftfeuchtigkeit nicht über 60 %.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer .

## ● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer .
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



## Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 510771\_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 510771\_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 510771\_2507**

### AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 510771\_2507**

### BE Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 510771\_2507**

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 510771\_2507**

# ● EU-Konformitätserklärung

DE

## EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 510771\_2507)

IAN: 510771\_2507  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE Performance" Multifunktionswerkzeug  
Modellnummer: HG13930

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

18.12.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
















Prokurist



<b>Liste des pictogrammes utilisés</b> .....	Page 39
<b>Introduction</b> .....	Page 40
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page 40
Contenu de l'emballage .....	Page 40
Liste des pièces .....	Page 41
Caractéristiques techniques .....	Page 41
<b>Instructions de sécurité générales</b> .....	Page 42
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	Page 42
Consignes de sécurité pour le ponçage au papier de verre .....	Page 45
Réduction des émissions sonores et vibrations .....	Page 45
Comportement en cas d'urgence .....	Page 46
Risques résiduels .....	Page 46
<b>Première utilisation</b> .....	Page 46
Accessoires .....	Page 46
Fixer/enlever l'aspiration de poussière .....	Page 47
Sélection de l'outil insérable .....	Page 48
Insérer/enlever un outil insérable .....	Page 49
Réglage de l'angle d'oscillation .....	Page 50
Marche et arrêt .....	Page 50
Essai .....	Page 50
<b>Remarques sur le travail</b> .....	Page 50
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 51
Cleaning .....	Page 51
Entretien .....	Page 51
Réparation .....	Page 52
Rangement .....	Page 52
Transport .....	Page 52
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 52
<b>Garantie</b> .....	Page 53
Faire valoir sa garantie .....	Page 54
Service après-vente .....	Page 55
<b>Déclaration UE de conformité</b> .....	Page 56

## Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage, sur l'étiquette signalétique et sur l'étiquetage produit :

	Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.		Éteignez le produit et débranchez-le du secteur avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé.
	Ce symbole indique le port obligatoire de gants de protection appropriés ! Suivez les consignes de cet avertissement, pour éviter des blessures aux mains provoquées par des objets ou le contact avec des matériaux chauds ou chimiques.		Verrouiller
			Déverrouiller
			Tension
	Portez des lunettes de protection !		Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Portez des protège-oreilles !		
	Portez un masque anti-poussières !		Symbole pour un produit de la classe de protection II (isolation double)
	Courant alternatif/tension alternative	 	Consignes de sécurité Instructions d'utilisation
	Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !		

## **OUTIL MULTIFONCTION**

### **● Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### **● Utilisation conforme aux prescriptions**

Cet Outil multifonction (dénommé ci-après le « produit » ou « outil électrique ») convient au sciage, au découpage et au ponçage.

Les matériaux listés ci-dessous peuvent être de préférence usinés avec le produit : Bois, plastique, éléments de constructions sèches, métaux légers et non ferreux, fixations (par ex. clous, vis) et carreaux. Le produit est particulièrement adapté au travail aligné et en bordure.

Avec des accessoires adaptés, le produit peut être utilisé sur des matériaux durs tels que la céramique et le béton.

Veuillez toujours utiliser des outils insérables correspondant à l'usage prévu ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

### **● Contenu de l'emballage**

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

► Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Outil multifonction
- 1 Aspiration de poussière
- 1 Raccord pour système d'aspiration
- 1 Plateau de ponçage au papier de verre
- 5 Papier de verre
- 2 Lame de scie plongeante
- 1 Lame de scie segment
- 1 Racloir
- 1 Mallette
- 1 Mode d'emploi

## ● Liste des pièces

Fig. A


- 1 Poignée principale
- 2 Orifice de ventilation (entrée)
- 3 Cordon d'alimentation avec fiche électrique
- 4 Bouton de réglage de la vitesse
- 5 Raccord
- 6 Écrou-raccord
- 7 Logement de l'outil insérable
- 8 Levier
- 9 Orifice de ventilation (sortie)
- 10 Interrupteur marche/arrêt
- 11 Raccord pour système d'aspiration
- 12 Aspiration de poussière
- 13 Vis de raccordement
- 14 Mallette

Fig. B

- A1 Racloir Z52 A1, SK7
- A2 Lame de scie segment Z85 C3, BIM
- A3 Lame de scie plongeante 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4 Lame de scie plongeante 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5 Patin de ponçage
- A6 Grille de ponçage  
1 x #80 ; 1 x #120 ; 1 x #150 ;  
1 x #180 ; 1 x #240

## ● Caractéristiques techniques

### Outil multifonction PPMFW 550 A1

Numéro de modèle : HG13930  
Tension nominale : 230 V~, 50 Hz  
Consommation électrique nominale : 550 W  
Vitesse d'oscillation : 8000 – 21000 min<sup>-1</sup>  
Angle d'oscillation : 3,6°  
Classe de protection : Classe II / 

## Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique :	$L_{pA}$	85,8 dB
Incertitude :	$K_{pA}$	3 dB
Niveau de puissance acoustique :	$L_{WA}$	93,8 dB
Incertitude :	$K_{WA}$	3 dB

## Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

### Ponçage au papier de verre :

Valeur d'émission de vibrations :	$a_h$	4,847 m/s <sup>2</sup>
Incertitude :	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## AVERTISSEMENT !



Portez des protège-oreilles !

## REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

## **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



## **Instructions de sécurité générales**

- **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

### **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

### **Sécurité au poste de travail**

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

### Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

### Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protège-oreilles réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.

- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

## Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

### Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

### ● Consignes de sécurité pour le ponçage au papier de verre

#### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ La poussière de matériaux tels que la peinture au plomb, certains bois et métaux peut être nocive pour la santé.
- ▶ Les matériaux en plomb ou contenant du plomb ne peuvent pas être traités.
- ▶ Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut présenter un risque pour l'opérateur ou les personnes à proximité.

#### **AVERTISSEMENT !**



Portez des lunettes de protection et un masque protecteur anti-poussière !

### ● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.

- Tenez le produit aux poignées/ surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

## ● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

## ● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.

- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

## REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

## ● Première utilisation

### ● Accessoires

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit et des accessoires comprenant en autres des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir :

- Outils insérables adéquats
- Équipement de protection individuel adapté

Les outils et outils insérables sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.


## REMARQUE

- ▶ Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques sur divers outils insérables et leurs domaines d'application. Les outils insérables représentés ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage (voir « Contenu de l'emballage »), mais montrent les utilisations possibles de ce produit.

## AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez aucun accessoire non recommandé par Parkside. Cela peut conduire à un choc électrique ou déclencher un feu.

## AVERTISSEMENT !


-  Éteignez le produit et débranchez-le du secteur avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé.

## ● Fixer/enlever l'aspiration de poussière

### AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE !

- ▶ Lorsque vous travaillez avec des outils électriques pouvant être raccordés à un aspirateur grâce à un dispositif d'aspiration, il existe un risque d'incendie ! Dans des conditions défavorables il peut survenir par ex. des projections d'étincelles lors de ponçage au papier de verre de métaux ou de résidus de métaux dans le bois ce qui conduirait à ce que la poussière de bois s'enflamme dans le sac à poussière de l'aspirateur. Ceci peut plus spécialement se produire lorsque la poussière de bois est mélangée à des restes de peinture ou d'autres produits chimiques et que la matière résultant du ponçage est chaude après un travail prolongé. Il faut donc absolument éviter d'échauffer les matières usinées et le produit. Avant la pause dans votre travail, videz toujours le sac à poussière de l'aspirateur.
- ▶ Utilisez toujours une aspiration de poussière adéquate.
- ▶ Veillez à une bonne aération sur le lieu de travail.
- ▶ Respectez les réglementations concernant les matériaux à traiter qui sont en vigueur dans le pays où vous êtes.

## REMARQUE

- ▶ Raccorder l'aspiration de poussière  ou la retirer : Utilisez un tournevis cruciforme (non fourni).

(Fig. C)

### Raccorder l'aspiration de poussières

- Placez l'aspiration de poussière **12** en dessous du produit.
- Alignez la vis de raccordement **13** sur l'ouverture du raccord **5**.
- Tenez la poignée principale **1**. Tournez le produit de 90°.
- Tournez la vis de raccordement **13** dans le sens des aiguilles d'une montre avec un tournevis cruciforme (non fourni), jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée.
- Appuyez légèrement le raccord pour système d'aspiration **11** sur l'aspiration de poussière **12** jusqu'à ce que l'aspiration de poussière soit bien raccordée au raccord pour système d'aspiration.
- Vous pouvez orienter le raccord pour système d'aspiration **11** dans différentes directions pour l'adapter à différents environnements de travail.

### Retrait du raccord pour système d'aspiration de poussière

- Tournez la vis de raccordement **13** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la vis soit entièrement desserrée.
- Retirez l'aspiration de poussière **12** du produit.

## ● Sélection de l'outil insérable

### REMARQUE

- ▶ Les outils insérables suivants ne sont que les types les plus courants.
- ▶ Si nécessaire, informez-vous dans les magasins spécialisés sur les autres outils insérables applicables.

### Lame de scie plongeante

(fig. B, **A3**, **A4**)

- Matières :**
- Bois
  - Matière synthétique
  - Plâtre
  - Autres matériaux mous

- Utilisation :**
- Tronçonnages
  - Coupes en plongée
  - Scier près du bord, même aux endroits difficilement accessibles

- Exemple :**
- Découper des évidements dans des amurs en matériaux légers

### Lame de scie segment

(fig. B, **A2**)

- Matériaux :**
- Bois
  - Plastique
  - Autres matériaux souples

- Utilisation :**
- Découpes
  - Coupes proches du bord

- Exemples :**
- Coupes d'encoches
  - Coupes de liteaux, de petites sections de tube ou profilés

## Racloir (fig. B, A1)

- Matières :**
- Restes de béton/mortier
  - Colle des tapis/carreaux
  - Restes de silicone/peintures

- Utilisation :**
- Éliminer des restes de matières

- Exemple :**
- Éliminer des restes de colle à tapis au sol

## Grille de ponçage (fig. B, A6)

- Matières :**
- Bois et métal
  - Bois\*
  - Métal\*
- \* selon la feuille abrasive

- Utilisation :**
- Ponçage près des bords
  - Ponçage dans des endroits difficilement accessibles

## ● Insérer/enlever un outil insérable

(Fig. D)

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !



Les outils insérables peuvent être coupants et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez des outils insérables.

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez-le du secteur avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé.

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Gardez vos mains hors de la portée de l'outil insérable lorsque le produit est en fonctionnement.

### REMARQUE

- ▶ Si vous souhaitez utiliser le dispositif d'aspiration de poussière 12, vous devez le brancher avant l'installation de l'outil insérable (voir le chapitre « Fixer/enlever l'aspiration de poussière »).

### Insérer un outil insérable

(Fig. D)

1. Rabattez le levier 8 entièrement vers le haut (180°). L'écrou raccord 6 est soulevé et libère le logement de l'outil insérable 7.
2. Insérez l'extrémité ouverte des outils pour accessoires dans le porte-outil pour accessoires 7.

### REMARQUE

- ▶ Vous pouvez insérer les outils insérables dans le logement de l'outil insérable 7 dans n'importe quelle position de la grille (fig. E).

### Serrer l'outil insérable

(Fig. D)

- Poussez le levier de déverrouillage de l'outil 8 à fond sur la position « LOCK ».

## Enlever un outil insérable

(Fig. D)

- Rabattez le levier [8] entièrement vers le haut (180°).
- Tirez l'outil insérable du logement de l'outil insérable [7].
- Après avoir retiré l'outil accessoire : Poussez le levier de déverrouillage de l'outil [8] à fond vers le bas pour le remettre en position « LOCK ».

## ● Réglage de l'angle d'oscillation

- Choisissez le nombre d'oscillations avec le bouton de réglage de la vitesse [4] (fig. G).

**Niveau 1 :** Nombre d'oscillations faible

**Niveau 6 :** Nombre d'oscillations élevé

### REMARQUE

- ▶ Le nombre d'oscillation requis dépend de la matière ainsi que des conditions de travail et peut être déterminé en expérimentant et en pratiquant.
- ▶ Le nombre d'oscillation peut également être réglé pendant le fonctionnement.

## ● Marche et arrêt

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !



Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez ou travaillez avec le produit.

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Tenez toujours le produit pendant le travail avec les deux mains (fig. F).

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Gardez vos mains hors de la portée de l'outil insérable lorsque le produit est en fonctionnement.

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE POUR LA SANTÉ !

- ▶ Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être travaillés. L'amiante est considéré comme cancérigène.

(Fig. H)

- **Allumer :** Poussez l'interrupteur marche/arrêt [10] vers l'avant (**ON**).
- **Éteindre :** Poussez l'interrupteur marche/arrêt [10] vers l'arrière (**OFF**).

## ● Essai

### REMARQUE

- ▶ Effectuez un essai, sans grande intensité, avant le premier travail et après chaque changement d'outil insérable.  
Un essai permet de s'assurer que l'outil insérable est correctement serré et ne peut pas se détacher durant le fonctionnement.

## ● Remarques sur le travail

### Mode de travail :

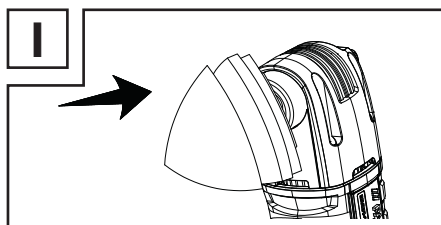
- L'entraînement oscillant fait osciller l'outil insérable entre 8000 et 21000 fois par minute. Cela permet un travail précis dans des endroits étroits.

### Sciage/coupe :

- Utilisez des lames de scie exclusivement intactes et parfaites. Les lames de scies courbées, émoussées ou autrement endommagées peuvent se briser.

- Lors du sciage de matériaux de construction légers, respectez les dispositions légales et les recommandations des fabricants des matériaux.
- Seuls les matériaux tendres tels que le bois tendre, les plaques de plâtre ou similaires peuvent être usinés en suivant la procédure de coupe plongeante !

### Ponçage au papier de verre :



- **Fixation de la grille de ponçage :**  
Appuyez la grille de ponçage **A6** contre le patin de ponçage **A5** (Fig. I).
- **Retrait de la grille de ponçage :**  
Enlevez la grille de ponçage **A6** en la tirant à partir du bord du patin de ponçage **A5**.
- Assurez une pression uniforme pour augmenter la durée de vie des feuilles abrasives.

### ● Nettoyage et entretien

#### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez-le du secteur avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé.

#### ● Cleaning

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.

- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- Veillez nettoyer les orifices de ventilation **2** et **9** après chaque utilisation à l'aide d'un chiffon et d'une brosse douce. La vis de l'orifice de ventilation **2** peut être retirée à l'aide d'un tournevis cruciforme (non fourni) pour un nettoyage plus approfondi.
- Les orifices de ventilation doivent toujours être libres.

#### REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

#### ● Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les outils insérables) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir les « Données techniques »).
- Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Si nécessaire, remplacez-les.

## ● Réparation

### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

► Si le cordon d'alimentation **3** est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

## ● Rangement

- Éteignez le produit.
- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants. La température idéale de stockage à long terme (plus de 3 mois) est comprise entre +10 et +30 °C et l'humidité relative ne dépasse pas 60 %.
- Rangez le produit dans la mallette **14**.

## ● Transport

- Éteignez le produit.
- Transportez le produit dans sa mallette **14**.
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

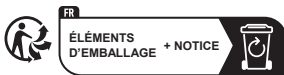
## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

### Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 510771\_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site [parksides-diy.com](http://parksides-diy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site [parksides-diy.com](http://parksides-diy.com). Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 510771\_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



## ● Service après-vente

### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur  
*parkside-diy.com*

**IAN 510771\_2507**

### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur  
*parkside-diy.com*

**IAN 510771\_2507**

### **CH** Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur  
*parkside-diy.com*

**IAN 510771\_2507**

# ● Déclaration UE de conformité

FR

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 510771\_2507)

IAN : 510771\_2507  
Identification du produit : "PARKSIDE Performance" Outil multifonction  
Numéro de modèle : HG13930

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	18.12.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir



<b>Lijst van gebruikte pictogrammen</b> .....	Pagina	58
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	59
Beoogd gebruik .....	Pagina	59
Leveringsomvang .....	Pagina	59
Onderdelenlijst .....	Pagina	60
Technische gegevens .....	Pagina	60
<b>Algemene veiligheidsinstructies</b> .....	Pagina	61
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten .....	Pagina	61
Veiligheidsaanwijzingen voor schuurmachines .....	Pagina	64
Vermindering van trillingen en geluid .....	Pagina	64
Wat te doen in noodgevallen .....	Pagina	65
Overige risico's .....	Pagina	65
<b>Eerste gebruik</b> .....	Pagina	65
Accessoires .....	Pagina	65
Stofafzuiging aansluiten/verwijderen .....	Pagina	66
Inzetgereedschap selecteren .....	Pagina	67
Inzetgereedschap plaatsen/verwijderen .....	Pagina	68
Pendelsnelheid instellen .....	Pagina	68
In- en uitschakelen .....	Pagina	69
Proefdraaien .....	Pagina	69
<b>Tips voor het werken met het product</b> .....	Pagina	69
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina	70
Reiniging .....	Pagina	70
Onderhoud .....	Pagina	70
Reparatie .....	Pagina	70
Opbergen .....	Pagina	71
Transport .....	Pagina	71
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	71
<b>Garantie</b> .....	Pagina	72
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	72
Service .....	Pagina	73
<b>EU-conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina	74

## Lijst van gebruikte pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje en op het product worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Dit symbool wijst erop dat de gebruiksaanwijzing in acht genomen moet worden bij het gebruik van het product.		Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u opzetstukken vervangt, het product schoonmaakt en wanneer u het niet gebruikt.
	Dit gebodsteken geeft aan dat er passende beschermende handschoenen gedragen moeten worden! Volg de aanwijzingen van deze waarschuwing op om verwondingen aan de handen door voorwerpen of contact met hete of chemische materialen te vermijden.		Blokkeren
			Deblokkeren
			Spanning
	Draag een veiligheidsbril!		Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
	Draag gehoorbescherming!		
	Draag een stofmasker!		Symbool voor een product uit beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	Wisselstroom/-spanning		Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing
	Volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies!		

## **MULTIFUNCTIONEEL** **GEREEDSCHAP**

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● **Beoogd gebruik**

Dit Multifunctioneel gereedschap (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is geschikt voor zagen, doorslijpen en schuren.

De hieronder genoemde materialen kunnen voornamelijk met het product worden bewerkt: Hout, kunststof, droge bouwelementen, licht- en non-ferrometalen, bevestigingsmaterialen (bijv. spijkers, schroeven) en wandtegels. Het product is vooral geschikt voor werkzaamheden nabij randen en op vlakken.

Het product kan met de gepaste accessoires worden gebruikt op harde materialen zoals keramiek en beton.

Gebruik altijd inzetgereedschap in overeenstemming met de beoogde toepassing! Houd bij de koop en het gebruik van inzetgereedschap de hand aan de technische eisen van het product (zie “Technische gegevens”).

Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

### ● **Leveringsomvang**

#### **⚠ WAARSCHUWING!**

► Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Multifunctioneel gereedschap
- 1 Stofafzuiging
- 1 Stofaansluiting
- 1 Schuurzool
- 5 Schuurpapier
- 2 Invalzaagblad
- 1 Segmentzaagblad
- 1 Schraapmes
- 1 Draagkoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing

## ● Onderdelenlijst

Afb. A

- 1 Hoofdhandgreep
- 2 Ventilatieopening (inlaat)
- 3 Netsnoer met stekker
- 4 Snelheidsregelaar
- 5 Aansluiting
- 6 Borgmoer
- 7 Gereedschapshouder
- 8 Hendel
- 9 Ventilatieopening (uitlaat)
- 10 Aan/uit-schakelaar
- 11 Stofaansluiting
- 12 Stofafzuiging
- 13 Aansluitschroef
- 14 Draagkoffer

Fig. B

- A1 Schrapper Z52 A1, SK7
- A2 Segmentzaagblad Z85 C3, BIM
- A3 Invalzaagblad 32mm, Z32 C3, BIM
- A4 Invalzaagblad 20mm, Z20 C3, BIM
- A5 Schuurzool
- A6 Schuurpapier  
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;  
1 x #180; 1 x #240

## ● Technische gegevens

### Multifunctioneel

**gereedschap PPMFW 550 A1**

Modelnummer: HG13930  
Nominale spanning: 230 V~, 50 Hz  
Nominaal stroomverbruik: 550 W  
Oscillatiesnelheid: 8000 – 21000 min<sup>-1</sup>  
Oscillatiehoek: 3,6°  
Beschermingsklasse: Klasse II / 

## Geluidsemisiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau:	L <sub>pA</sub>	85,8 dB
Onzekerheid:	K <sub>pA</sub>	3 dB
Geluidsvermogensniveau:	L <sub>WA</sub>	93,8 dB
Onzekerheid:	K <sub>WA</sub>	3 dB

## Trillingsemisiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

### Schuren:

Trillingsemisiewaarden:	a <sub>h</sub>	4,847 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

## TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

## **WAARSCHUWING!**

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



## **Algemene veiligheidsinstructies**

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

## **WAARSCHUWING!**

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

### **Veiligheid op de werkplek**

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### **Elektrische veiligheid**

- 1) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De netstekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.

- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### **Persoonlijke veiligheid**

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.

- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat op het elektriciteitsnet aansluit terwijl het al ingeschakeld is, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

#### **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

#### Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor schuurmachines

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten en metaal kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.
- ▶ Lood- of loodhoudende materialen mogen niet worden bewerkt.
- ▶ Het aanraken of inademen van deze stoffen kan een bedreiging vormen voor de bediener van het apparaat of zich in de buurt bevindende personen.

### ⚠ WAARSCHUWING!



Drag een veiligheidsbril en een stofmasker!

## ● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke beschermingsmiddelen om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.

- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

## ● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product, als het niet goed werkt, direct uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

## ● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamenlijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemisies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.

- Lichamenlijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

### TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens het product te bedienen!

## ● Eerste gebruik

### ● Accessoires

Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende hulpstukken zoals bijvoorbeeld apparatuur en inzetgereedschap nodig:

- Geschikt inzetgereedschap
- Geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen

Hulpstukken en inzetgereedschap zijn verkrijgbaar bij de vakhandel. Houd bij aankoop altijd de hand aan de technische eisen die het product stelt (zie "Technische gegevens").

Vraag bij onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door uw vakhandelaar voorlichten.

## TIP

- ▶ In deze gebruiksaanwijzing vindt u informatie en tips over verschillende soorten inzetgereedschap en waarvoor u deze kunt gebruiken. Het afgebeelde inzetgereedschap is niet inbegrepen in de levering (zie "Leveringsomvang") maar toont de toepassingsmogelijkheden van dit product.

## ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik geen hulpstukken die niet door Parkside worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

## ⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u opzetstukken vervangt, het product schoonmaakt en wanneer u het niet gebruikt.

## ● Stofafzuiging aansluiten/ verwijderen

### ⚠ WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!

- ▶ Er bestaat brandgevaar bij werkzaamheden met elektrische apparaten die door een stofafzuiginstallatie op een stofzuiger kunnen worden aangesloten! Onder ongunstige omstandigheden, zoals bij rondvliegende vonken bij het schuren van metaal of metaalresten in hout met schuurpapier, kan houtstof in de stofzak van de stofzuiger ontbranden. Dit kan vooral gebeuren als het houtstof is vermengd met lakresten of anderen chemische stoffen en het te slijpen materiaal na lang werken heet is. Vermijd daarom beslist oververhitting van het werkstuk en het product. Leeg bij werkonderbrekingen altijd de stofzak van de stofzuiger.
- ▶ Gebruik altijd een stofafzuiging.
- ▶ Zorg voor goede ventilatie van de werkplek.
- ▶ Neem de in uw land geldig voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

## TIP

- ▶ Stofafzuiging **12** aansluiten of loskoppelen: Gebruik een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).

(Afb. C)

### Stofafzuiging aansluiten

- Bevestig de stofafzuiging **12** aan de onderkant van het product.
- Richt de aansluitschroef **13** op de opening van de aansluiting **5**.

- Houd de hoofdhandgreep **1** vast. Draai het product 90° om.
- Draai de aansluitschroef **13** met een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd) met de wijzers van de klok mee totdat hij stevig aangedraaid is.
- Duw de stofaansluiting **11** lichtjes op de stofafzuiging **12** totdat de stofafzuiging stevig met de stofaansluiting verbonden is.
- U kunt de stofaansluiting **11** verschillende kanten op richten om deze aan de verschillende werkomgevingen aan te passen.

### Stofafzuiging verwijderen

- Draai de aansluitschroef **13** tegen de wijzers van de klok in totdat de schroef volledig is losgedraaid.
- Trek de stofafzuiging **12** uit het product.

### ● Inzetgereedschap selecteren

#### TIP

- ▶ Het volgende inzetgereedschap beschrijft alleen de meest voorkomende typen.
- ▶ Informeer indien nodig bij de vakhandel naar verder inzetgereedschap.

### Invalzaagblad

(Afb. B, A3, A4)

- Materialen:**
- Hout
  - Kunststof
  - Gips
  - Andere zachte materialen

- Toepassing:**
- Doorslijpen
  - Invalsmeden
  - Zagen in de buurt van de kant, ook op moeilijk bereikbare plaatsen

- Voorbeeld:**
- Zagen van uitsparingen in lichte scheidingswanden

### Segmentzaagblad

(Afb. B, A2)

- Materialen:**
- Hout
  - Kunststof
  - Andere zachte materialen

- Gebruik:**
- Afsnijdingen
  - Zagen in de buurt van de rand

- Voorbeelden:**
- Inkepingen zagen
  - Strook, smalle buis of profiel zagen

### Schraapmes

(Afb. B, A1)

- Materialen:**
- Mortel-/betonresten
  - Tegel-/tapijtlijm
  - Verf-/siliconenresten

- Toepassing:**
- Verwijderen van materiaalresten

- Voorbeeld:**
- Verwijderen van resten tapijtlijm van vloeren

## Schuurpapier

(Afb. B, A6)

- Materialen:**
- Hout en metaal
  - Hout\*
  - Metaal\*
- \* afhankelijk van schuurblad

- Toepassing:**
- Slijpen langs randen
  - Slijpen op moeilijk toegankelijke plaatsen

## ● Inzetgereedschap plaatsen/verwijderen

(Afb. D)

### ⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!



Inzetgereedschap kan scherp zijn en tijdens gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u met inzetgereedschap werkt.

### ⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u opzetstukken vervangt, het product schoonmaakt en wanneer u het niet gebruikt.

### ⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het inzetgereedschap als het product wordt gebruikt.

### TIP

- ▶ Als u de stofafzuiging [12] wilt gebruiken, moet u deze aansluiten voordat u het inzetgereedschap monteert (zie "Stofafzuiging aansluiten/verwijderen").

## Inzetgereedschap inzetten

(Afb. D)

1. Klap de hendel [8] volledig naar boven (180°).  
De borgmoer [6] wordt opgelicht en geeft de inzetgereedschapshouder [7] vrij.
2. Steek het open uiteinde van het gereedschap in de houder voor accessoires [7].

### TIP

- ▶ U kunt de inzetgereedschappen in willekeurige rasterposities in de inzetgereedschapshouder [7] plaatsen (Afb. E).

## Inzetgereedschap inspannen

(Afb. D)

- Druk de hendel [8] van de gereedschapsontgrendeling helemaal naar beneden in de stand "LOCK".

## Inzetgereedschap wegnemen

(Afb. D)

- Klap de hendel [8] volledig naar boven (180°).
- Trek het inzetgereedschap uit de inzetgereedschapshouder [7].
- Na het verwijderen van het gereedschap: Duw de ontgrendelingshendel [8] helemaal terug naar de stand "LOCK".

## ● Pendelsnelheid instellen

- Kies de pendelsnelheid met de snelheidsregelaar [4] (Afb. G).

**Stand 1:** Lage pendelsnelheid

**Stand 6:** Hoge pendelsnelheid

## TIP

- ▶ Die vereiste pendelsnelheid is afhankelijk van het materiaal en de arbeidsomstandigheden en kan worden vastgesteld door dit in de praktijk uit te proberen.
- ▶ De pendelsnelheid kan ook tijdens het werken worden gewijzigd.

## ● In- en uitschakelen

### ⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!



Draag altijd veiligheidshandschoenen als u het product hanteert of ermee werkt.

### ⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Houd het product tijdens het werken altijd met beide handen vast (Afb. F).



### ⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het inzetgereedschap als het product wordt gebruikt.

### ⚠ VOORZICHTIG! GEZONDHEIDSRISICO!

- ▶ Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest is kankerverwekkend.

(Afb. H)

- **Inschakelen:** Schuif de aan/uitschakelaar  naar voren (**ON**).
- **Uitschakelen:** Schuif de aan/uitschakelaar  naar achteren (**OFF**).

## ● Proefdraaien

### TIP

- ▶ Laat het apparaat vóór de eerste werkzaamheden en na iedere wisseling van het inzetgereedschap zonder belasting proefdraaien. Het proefdraaien garandeert dat het inzetgereedschap juist is ingespannen en tijdens het werken niet los kan raken.

## ● Tips voor het werken met het product

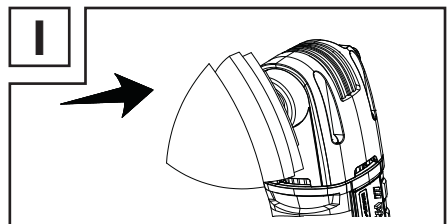
### Werkingsprincipe:

- Door de oscillerende aandrijving pendelt (trilt) het inzetgereedschap 8000 tot 21000 keer per minuut heen en weer. Dit maakt nauwkeurig werken in de kleinste ruimtes mogelijk.

### Zagen/doorslijpen:

- Gebruik uitsluitend onbeschadigde, onberispelijke zaagbladen. Verbogen, botte of anderszins beschadigde zaagbladen kunnen breken.
- Let bij zagen van lichte bouwmaterialen op de wettelijke voorschriften en aanbevelingen van de fabrikant van de materialen.
- Er mogen uitsluitend zachte materialen, zoals zachthout, gipskarton en dergelijke, met de invalmethode worden bewerkt!

### Schuren:



- **Schuurpapier bevestigen:** Druk het schuurpapier **A6** op de schuurzool **A5** (Afb. I).
- **Schuurpapier verwijderen:** Trek het schuurpapier **A6** af van de rand van de schuurzool **A5** en verwijder het.
- Let op een gelijkmatig werkdruk, om de levensduur van de schijfbladen te verlengen.

## ● Reiniging en onderhoud

### **WAARSCHUWING!**



Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u opzetstukken vervangt, het product schoonmaakt en wanneer u het niet gebruikt.

## ● Reiniging

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Maak in het bijzonder na elk gebruik de ventilatieopening **2** en **9** schoon met een doek en een zachte borstel. De schroef van ventilatieopening **2** kan worden losgedraaid met een kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen) voor een grondigere reiniging.
- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.

### **TIP**

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

## ● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.
- Controleer het product en de hulpstukken (bijv. inzetgereedschap) voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Neem daarbij de technische voorschriften in acht (zie “Technische gegevens”).
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Vervang deze eventueel.

## ● Reparatie

### **WAARSCHUWING! Risico op letsel!**

- ▶ Laat het netsnoer **3** vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice of een gelijksoortig vakbekwaam persoon als het beschadigd is om elk risico te vermijden.
- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

## ● Opbergen

- Schakel het product uit.
- Maak het product schoon zoals hierboven is beschreven.
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op. De ideale opslagtemperatuur op lange termijn (langer dan 3 maanden) ligt tussen +10 en +30 °C en de relatieve vochtigheid niet hoger dan 60%.
- Berg het product op in de draagkoffer **14**.

## ● Transport

- Schakel het product uit.
- Transporteer het product in de draagkoffer **14**.
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

## Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/ accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.

## ● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantietermijn gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantietermijn wordt door een plaatsgevonden garantietermijnverlenging niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● **Afwikkeling in geval van garantie**

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 510771\_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeven service-adres opsturen.

Op [parksidediy.com](http://parksidediy.com) kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 510771\_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000229556

Contactformulier op  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 510771\_2507**

### **(BE) Service België**

Tel.: 080012614

Contactformulier op  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 510771\_2507**

# ● EU-conformiteitsverklaring

NL

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 510771\_2507)

IAN: 510771\_2507  
Productidentificatie: "PARKSIDE Performance" Multifunctioneel gereedschap  
Modelnummer: HG13930

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst
















Neckarsulm	18.12.2025	<i>ppa. Budmai</i>	<i>ppa. T. G. 05</i>
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder



<b>Elenco dei simboli utilizzati</b> .....	Pagina	76
<b>Introduzione</b> .....	Pagina	77
Destinazione d'uso .....	Pagina	77
Contenuto della confezione .....	Pagina	77
Descrizione dei componenti .....	Pagina	78
Specifiche tecniche .....	Pagina	78
<b>Istruzioni di sicurezza generali</b> .....	Pagina	79
Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici .....	Pagina	79
Avvertenze di sicurezza della levigatrice .....	Pagina	82
Riduzione di vibrazioni e rumore .....	Pagina	82
Comportamento in situazioni di emergenza .....	Pagina	82
Rischi residui .....	Pagina	82
<b>Primo utilizzo</b> .....	Pagina	83
Accessori .....	Pagina	83
Collegamento/rimozione dell'aspiratore di polvere .....	Pagina	84
Selezione di un accessorio .....	Pagina	84
Attaccare/rimuovere l'accessorio .....	Pagina	85
Impostazione della velocità di oscillazione .....	Pagina	86
Accensione e spegnimento .....	Pagina	86
Corsa di prova .....	Pagina	87
<b>Istruzioni di lavoro</b> .....	Pagina	87
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina	87
Pulizia .....	Pagina	87
Manutenzione .....	Pagina	88
Riparazione .....	Pagina	88
Conservazione .....	Pagina	88
Trasporto .....	Pagina	88
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina	88
<b>Garanzia</b> .....	Pagina	89
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina	89
Assistenza .....	Pagina	90
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina	91

## Elenco dei simboli utilizzati

Le seguenti avvertenze vengono utilizzate in questo manuale dell'utente, sulla confezione, sull'etichetta di classificazione e sulle etichette del prodotto.

	Questo simbolo significa che è necessario attenersi alle istruzioni quando si utilizza il prodotto.		Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica prima di sostituire gli accessori, pulirlo e quando non viene utilizzato.
	Questo segnale di obbligo indica di indossare guanti protettivi adeguati! Seguire le istruzioni di questa avvertenza per evitare lesioni alle mani causate da oggetti o dal contatto con materiali caldi o chimici.		Blocco
			Sblocco
			Tensione
	Indossare protezioni per gli occhi.		Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.
	Indossare protezioni per le orecchie.		
	Indossare una maschera antipolvere.		Simbolo per un prodotto di classe di protezione II (doppio isolamento).
	Corrente/tensione alternata	 	Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso
	Rispettare le note e le avvertenze di sicurezza.		

## **ELETTROUTENSILE** **MULTIUSO**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Destinazione d'uso**

Questo ElettROUTENSILE multiuso (di seguito denominato "prodotto" o "utensile elettrico") è stato progettato per segare, tagliare e levigare.

Il prodotto deve essere preferibilmente utilizzato per i seguenti materiali: legno, plastica, materiali per cartongesso, metalli leggeri e non ferrosi, elementi di fissaggio (ad es. chiodi, viti) e piastrelle. Il prodotto è particolarmente indicato per applicazioni a filo e per applicazioni in prossimità del bordo.

Il prodotto può essere usato su materiali duri come ceramica e cemento con accessori adeguati.

Utilizzare sempre gli accessori corretti in base all'uso previsto! Rispettare i requisiti tecnici del prodotto (vedere "Specifiche tecniche") quando si acquistano e utilizzano accessori!

Qualsiasi altro utilizzo o modifica del prodotto è da considerarsi uso improprio e può esporre l'utente a pericoli quali morte, gravi infortuni e danni materiali. Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio del prodotto. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o per qualsiasi altro uso.

### ● **Contenuto della confezione**

#### **AVVERTENZA!**

► Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e le parti di piccole dimensioni perché comportano il rischio di soffocamento.

- 1 ElettROUTENSILE multiuso
- 1 Aspiratore di polvere
- 1 Bocchetta polvere
- 1 Tampone di levigatura
- 5 Carta vetrata
- 2 Lama per sega a immersione
- 1 Lama segmentata
- 1 Raschietto
- 1 Borsa per il trasporto
- 1 Manuale di istruzioni

## ● Descrizione dei componenti

Fig. A


- 1 Impugnatura principale
- 2 Apertura di ventilazione (ingresso)
- 3 Cavo di alimentazione con spina
- 4 Manopola di controllo della velocità
- 5 Connettore
- 6 Dado di serraggio
- 7 Portautensile
- 8 Leva
- 9 Apertura di ventilazione (uscita)
- 10 Interruttore di accensione/spengimento
- 11 Bocchetta polvere
- 12 Aspiratore di polvere
- 13 Vite di collegamento
- 14 Borsa per il trasporto

Fig. B

- A1 Raschietto Z52 A1, SK7
- A2 Lama segmentata Z85 C3, BIM
- A3 Lama per sega a immersione 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4 Lama per sega a tuffo 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5 Platorello
- A6 Carta abrasiva  
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;  
1 x #180; 1 x #240

## ● Specifiche tecniche

### Elettro utensile

<b>multiuso</b>	<b>PPMFW 550 A1</b>
Codice modello:	HG13930
Tensione nominale:	230 V~, 50 Hz
Consumo di energia nominale:	550 W
Velocità di oscillazione:	8000 – 21000 min <sup>-1</sup>
Angolo di oscillazione:	3,6°
Classe di protezione:	Class II / 

## Valore di emissioni rumorose

I valori misurati sono stati determinati secondo EN 62841. Il livello di rumorosità di classe A dell'utensile elettrico è generalmente il seguente:

Livello di pressione

sonora:  $L_{pA}$  85,8 dB

Incertezza:  $K_{pA}$  3 dB

Livello di potenza sonora:  $L_{WA}$  93,8 dB

Incertezza:  $K_{WA}$  3 dB

## Valore di emissione di vibrazioni

Valori totali di vibrazioni (somma vettoriale triassiale) determinati secondo EN 62841:

### Legvatura:

Valore di emissione di

vibrazioni:  $a_h$  4,847 m/s<sup>2</sup>

Incertezza:  $K$  1,5 m/s<sup>2</sup>

### AVVERTENZA!



Indossare protezioni per le orecchie.

### NOTA

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi.
- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.

## **AVVERTENZA!**

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori totali dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare al tipo di materiale lavorato.  
Cercare di minimizzare l'esposizione al rumore e alle vibrazioni. Esempi di misure per ridurre i rischi causati dalle vibrazioni: indossare guanti durante l'uso dell'utensile e limitare il tempo di utilizzo. È necessario tenere in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo, incluso il tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio.



## **Istruzioni di sicurezza generali**

- **Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici**

### **AVVERTENZA!**

- ▶ **Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico.** Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

### **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.**

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batterie (senza cavo).

### **Sicurezza dell'area di lavoro**

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- 2) **Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti con atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- 3) **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile elettrico.

## Sicurezza elettrica

- 1) **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- 3) **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- 4) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
- 5) **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
- 6) **Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

## Sicurezza personale

- 1) **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso.** Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- 2) **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- 3) **Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.
- 4) **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvvitamento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico può provocare infortuni.
- 5) **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

- 6) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- 7) **Se sono disponibili dei dispositivi per il collegamento di sistemi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e in uso.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- 8) **Non lasciare che la familiarità con l'apparecchio (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

#### **Uso e manutenzione dell'utensile elettrico**

- 1) **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** Un utensile elettrico corretto è più sicuro ed efficace al regime per cui è stato progettato.
- 2) **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- 3) **Rimuovere la batteria, se removibile, e/o scollegare l'utensile elettrico dalla rete elettrica prima di regolarlo, riportarlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- 4) **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
- 5) **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
- 6) **Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione degli accessori da taglio riduce il rischio di inceppamento e facilita il controllo dell'utensile elettrico.
- 7) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.

## Riparazioni

- 1) **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a tecnici qualificati usando esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

## ● Avvertenze di sicurezza della levigatrice

### **AVVERTENZA!**

- ▶ La polvere di materiali come vernice al piombo, alcuni tipi di legno e metallo può essere dannosa per la salute.
- ▶ Piombo o materiali contenenti piombo non possono essere lavorati.
- ▶ Il contatto o l'inalazione di questo tipo di polvere può rappresentare un pericolo per l'utente o per le persone vicine.

### **AVVERTENZA!**



Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!



## ● Riduzione di vibrazioni e rumore

Per ridurre l'impatto delle vibrazioni e del rumore, limitare il tempo di utilizzo, utilizzare le modalità a basse vibrazioni e rumore e indossare dispositivi di protezione individuale.

Considerare quanto segue per minimizzare il rischio di esposizione a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo come previsto dal suo design e da queste istruzioni.
- Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni.
- Utilizzare gli accessori appropriati e verificare che siano in buone condizioni.
- Afferrare saldamente le impugnature/superfici di presa.
- Sottoporre il prodotto a manutenzione come indicato in queste istruzioni e lubrificarlo periodicamente (laddove appropriato).
- Programmare il lavoro in modo da distribuire l'uso degli utensili ad alte vibrazioni lungo un periodo di tempo prolungato.

## ● Comportamento in situazioni di emergenza

Familiarizzare con l'uso di questo prodotto per mezzo di questo manuale dell'utente. Memorizzare le avvertenze di sicurezza e seguirle alla lettera. Ciò contribuirà a prevenire rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione quando si utilizza l'utensile elettrico, in modo da riconoscere e gestire tempestivamente i rischi. Un intervento tempestivo può evitare danni materiali e gravi infortuni.
- Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione in caso di anomalie di funzionamento. Fare ispezionare e, se necessario, riparare il prodotto da un tecnico qualificato prima di utilizzarlo di nuovo.

## ● Rischi residui

Anche se si utilizza questo prodotto in conformità con tutti i requisiti di sicurezza, permangono potenziali rischi di infortuni e danni. I seguenti pericoli possono insorgere in relazione alla struttura e al design di questo prodotto:

- Danni alla salute dovuti alle vibrazioni, se il prodotto viene utilizzato molto a lungo o non viene sottoposto a corretta manutenzione.

- Infortuni o danni materiali causati dalla rottura degli accessori o dall'impatto con oggetti nascosti durante l'uso.
- Pericolo di infortuni e danni materiali causati da oggetti volanti.

#### NOTA

- ▶ Questo prodotto genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento! Tale campo può, in determinate circostanze, interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare l'utensile.

## ● Primo utilizzo

### ● Accessori

Per utilizzare questo prodotto in modo sicuro e corretto, sono necessari i seguenti accessori, vale a dire utensili e accessori.

- Accessori adatti
- Idonei dispositivi di protezione individuale

Gli accessori e gli utensili sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Al momento dell'acquisto considerare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Specifiche tecniche").

Se non si è sicuri, chiedere a uno specialista qualificato e farsi consigliare dal proprio rivenditore di fiducia.

#### NOTA

- ▶ Questo manuale utente contiene informazioni e suggerimenti per diversi accessori e il loro utilizzo. Gli accessori raffigurati non sono inclusi nella spedizione (vedere "Contenuto della confezione"), ma hanno lo scopo di indicare ulteriori possibilità di utilizzo di questo prodotto.

#### AVVERTENZA!

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da Parkside. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

#### AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica prima di sostituire gli accessori, pulirlo e quando non viene utilizzato.

## ● Collegamento/rimozione dell'aspiratore di polvere

### ⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI INCENDIO!

- ▶ L'uso di utensili elettrici che possono essere collegati ad un aspirapolvere costituiscono un pericolo di incendio! Condizioni sfavorevoli, ad es. scintille, levigatura di metallo o pezzi di metallo nel legno, la polvere di legno all'interno del sacchetto di aspirazione possono causare un incendio. Ciò può verificarsi in particolare se la polvere di legno è mescolata con particelle di vernice o altri prodotti chimici e il prodotto su cui si lavora si riscalda dopo lunghi periodi di lavoro. Evitare quindi il surriscaldamento del materiale abrasivo e del prodotto. Svuotare sempre il sacchetto dell'aspirapolvere prima di fare delle pause.
- ▶ Utilizzare sempre un aspiratore di polvere.
- ▶ Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben ventilata.
- ▶ Rispettare le regole applicabili del proprio paese in merito ai materiali su cui si sta lavorando.

### NOTA

- ▶ Collegamento o rimozione dell'aspiratore di polvere [12]: Utilizzare un cacciavite a croce (non incluso).

(Fig. C)

### Collegamento dell'aspiratore di polvere

- Posizionare l'aspiratore di polvere [12] nella parte inferiore del prodotto.
- Allineare la vite di connessione [13] con il foro nel connettore [5].

- Tenere la maniglia principale [1]. Girare il prodotto di 90°.
- Utilizzare un cacciavite a croce (non incluso) per ruotare la vite di connessione [13] in senso orario fino al completo serraggio.
- Premere leggermente la bocchetta polvere [11] sull'aspiratore per la polvere [12] finché non sono saldamente collegati l'una all'altro.
- È possibile orientare la bocchetta polvere [11] in diverse direzioni per adattarsi a diversi ambienti di lavoro.

### Rimozione dell'aspiratore di polvere

- Ruotare la vite di collegamento [13] in senso antiorario fino a completa allentamento.
- Rimuovere l'aspiratore di polvere [12] dal prodotto.

## ● Selezione di un accessorio

### NOTA

- ▶ I seguenti accessori sono i tipi più comuni.
- ▶ Se lo si desidera, consultare i rivenditori specializzati per ulteriori accessori.

### Lama per taglio a immersione

(Fig. B, A3, A4)

- Materiali:**
- Legno
  - Plastica
  - Gesso
  - altri materiali morbidi

- Utilizzo:**
- Tagli di interruzione
  - Tagli a tuffo
  - Taglio vicino al bordo, anche in punti difficili da raggiungere

- Esempio:**
- Taglio di tacche in pareti leggere

### Lama segmentata (Fig. B, A2)

- Materiali:**
- Legno
  - Plastica
  - Altri materiali morbidi
- Utilizzo:**
- Tagli di interruzione
  - Segare vicino al bordo
- Esempi:**
- Tacche di taglio
  - Taglio di strisce, tubi di piccola sezione o profilati

### Raschietto (Fig. B, A1)

- Materiali:**
- Residui di malta/ cemento
  - Adesivo per piastrelle/ moquette
  - Residui di vernice/ silicone
- Utilizzo:**
- Rimozione di residui di materiale
- Esempio:**
- Rimozione di residui di adesivo per moquette sui pavimenti

### Carta abrasiva (Fig. B, A6)

- Materiali:**
- Legno e metallo
  - Legno\*
  - Metallo\*
- \* a seconda del foglio abrasivo
- Utilizzo:**
- Levigatura lungo i bordi
  - Levigatura lungo aree difficili da raggiungere

## ● Attaccare/rimuovere l'accessorio

(Fig. D)

### ⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!



Gli accessori possono essere affilati e surriscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggiano gli accessori!

### ⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scolgarlo dalla rete elettrica prima di sostituire gli accessori, pulirlo e quando non viene utilizzato.

### ⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- ▶ Tenere le mani lontane dall'accessorio quando il prodotto è in funzione.

### NOTA

- ▶ Per utilizzare l'aspiratore di polvere [12], è necessario collegarlo prima dell'accessorio (vedere "Collegamento/rimozione dell'aspiratore di polvere").

## Inserimento dell'accessorio

(Fig. D)

1. Pieghere la leva [8] completamente verso l'alto (180°). Il dado di serraggio [6] viene sollevato e consente l'accesso al porta-accessorio [7].
2. Inserimento dell'estremità aperta degli accessori nel porta-accessorio [7].

## NOTA

- ▶ È possibile fissare gli accessori nel porta-accessori [7] in qualsiasi posizione di bloccaggio (Fig. E).

### Serraggio dell'accessorio

(Fig. D)

- Spingere la leva di rilascio dell'utensile [8] completamente verso il basso in posizione "LOCK" (BLOCCO).

### Rimozione dell'accessorio

(Fig. D)

- Piegarla la leva di rilascio dell'utensile [8] completamente verso l'alto (180°).
- Estrarre l'accessorio dal porta-accessorio [7].
- Dopo aver rimosso l'accessorio: Spingere la leva di rilascio dell'utensile [8] completamente verso il basso nella posizione "LOCK".

## ● Impostazione della velocità di oscillazione

- Utilizzare la ghiera di controllo della velocità [4] per impostare la velocità di oscillazione (Fig. G).

**Impostazione 1:** velocità di oscillazione bassa

**Impostazione 6:** velocità di oscillazione alta

## NOTA

- ▶ La velocità di oscillazione richiesta varia a seconda del materiale e delle condizioni di lavoro e può essere determinata mediante test.
- ▶ La velocità di oscillazione può essere modificata anche durante il funzionamento.

## ● Accensione e spegnimento

### ⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!



Indossare sempre guanti di protezione durante l'uso del prodotto.

### ⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- ▶ Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani durante il lavoro (Fig. F).

### ⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- ▶ Tenere le mani lontane dall'accessorio quando il prodotto è in funzione.

### ⚠ ATTENZIONE! SUSSISTONO RISCHI CHE METTONO A REPENTAGLIO LA SALUTE!

- ▶ Non lavorare mai su materiali contenenti amianto. L'amianto è considerato cancerogeno.

(Fig. H)

- **Accensione:** Far scorrere l'interruttore on/off [10] in avanti ( ON ).
- **Spegnimento:** Far scorrere indietro l'interruttore di accensione [10] ( OFF ).

## ● Corsa di prova

### NOTA

- ▶ Eseguire sempre una corsa di prova a vuoto prima di iniziare il lavoro e dopo ogni sostituzione di accessori.  
La corsa di prova serve per assicurarsi che gli accessori siano correttamente bloccati in posizione e non si allentino durante il funzionamento.

## ● Istruzioni di lavoro

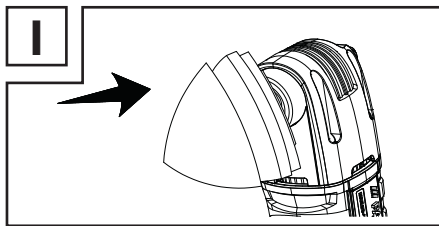
### Principio di funzionamento:

- Il motore oscillante consente all'accessorio di oscillare avanti e indietro da 8000 a 21000 volte al minuto. Ciò consente una maggiore precisione negli spazi più ristretti.

### Segare/tagliare:

- Utilizzare solo lame non danneggiate e prive di difetti. Le lame piegate o non affilate possono rompersi.
- Osservare la legge e le raccomandazioni dei produttori di materiali durante il taglio di materiali da costruzione leggeri.
- Solo materiali morbidi come legno dolce, cartongesso ecc. possono essere lavorati con il taglio a immersione!

### Levigatura:



- **Installazione della carta abrasiva:**  
Premere la carta abrasiva **A6** contro il platorello **A5** (Fig. I).

- **Rimozione della carta abrasiva:**  
Sollevare la carta abrasiva **A6** dal bordo del platorello **A5** e rimuoverla.
- Applicare una pressione uniforme per prolungare la durata dei fogli abrasivi.

## ● Pulizia e manutenzione

### ⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica prima di sostituire gli accessori, pulirlo e quando non viene utilizzato.

### ● Pulizia

- Non permettere mai che liquidi entrino nel prodotto.
- Il prodotto deve essere tenuto sempre pulito, asciutto e senza tracce di olio o grasso. Rimuovere polvere e sporco dal prodotto dopo ogni utilizzo e prima di riportarlo.
- Una pulizia regolare e corretta contribuirà a garantire un uso sicuro e a prolungare la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Utilizzare una spazzola morbida per le aree difficili da raggiungere.
- In particolare, pulire le aperture di ventilazione **2** e **9** dopo ogni utilizzo con un panno e una spazzola morbida. Per una pulizia profonda, la vite dell'apertura di ventilazione **2** può essere svitata con un cacciavite a croce (non incluso).
- Le prese d'aria devono essere sempre libere.

### NOTA

- ▶ Non utilizzare prodotti chimici, alcalini o abrasivi oppure detersivi o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto, perché potrebbero danneggiare le superfici.

## ● Manutenzione

- Il prodotto non necessita di manutenzione.
- Prima e dopo ogni utilizzo, controllare che il prodotto e gli accessori non siano usurati o danneggiati. Se necessario, sostituirli con dei nuovi come descritto in questo manuale utente. Rispettare i requisiti tecnici (vedere “Dati tecnici”).
- Verificare l'integrità delle coperture e dei dispositivi di sicurezza e la corretta installazione. Sostituire se necessario.

## ● Riparazione

### **⚠ AVVERTENZA! Rischio di infortuni!**

- ▶ Se il cavo di alimentazione **3** è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente di assistenza o da personale similmente qualificato per evitare rischi.
- Questo prodotto non contiene parti riparabili dall'utente. Contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona similmente qualificata per farlo controllare e riparare.

## ● Conservazione

- Spegnerlo il prodotto.
- Pulire il prodotto come descritto in precedenza.
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto in un luogo inaccessibile ai bambini. La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra + 10 e + 30 °C e l'umidità relativa non supera il 60%.
- Conservare il prodotto nella sua borsa per il trasporto **14**.

## ● Trasporto

- Spegnerlo il prodotto.
- Trasportare il prodotto nella sua borsa per il trasporto **14**.
- Proteggere il prodotto da urti violenti o forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto su veicoli.
- Fissare il prodotto per evitare che scivoli o cada.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 510771\_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 510771\_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



## ● Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 510771\_2507**

### CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 510771\_2507**

### MT Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 510771\_2507**

# **Dichiarazione di conformità UE**

IT

## **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 510771\_2507)**

**IAN:** 510771\_2507  
**Identificazione del prodotto:** "PARKSIDE Performance" Elettrotensile multiuso  
**Numero di modello:** HG13930

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

<b>N° / Parti</b>
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Direttiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

<b>N° / Parti</b>
EN IEC 63000:2018

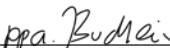
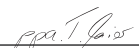
**Depositario della documentazione tecnica:** OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale















Neckarsulm	18.12.2025		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



<b>Lista de pictogramas utilizados</b> .....	Página	93
<b>Introducción</b> .....	Página	94
Uso previsto .....	Página	94
Volumen de suministro .....	Página	94
Lista de partes .....	Página	95
Datos técnicos .....	Página	95
<b>Medidas generales de seguridad</b> .....	Página	96
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas. . .	Página	96
Indicaciones de seguridad para el lijado con papel de lija. . . . .	Página	99
Reducción de las vibraciones y los ruidos .....	Página	99
Comportamiento en caso de emergencia .....	Página	100
Riesgos residuales .....	Página	100
<b>Primer uso</b> .....	Página	100
Accesorios .....	Página	100
Conectar/quitar la aspiración de polvo .....	Página	101
Seleccionar la herramienta de inserción .....	Página	102
Insertar/quitar la herramienta de inserción .....	Página	103
Ajustar el número de oscilaciones .....	Página	104
Encendido y apagado .....	Página	104
Prueba de funcionamiento .....	Página	104
<b>Indicaciones de trabajo</b> .....	Página	104
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	Página	105
Limpieza .....	Página	105
Mantenimiento .....	Página	105
Reparación .....	Página	105
Almacenamiento .....	Página	106
Transporte .....	Página	106
<b>Eliminación</b> .....	Página	106
<b>Garantía</b> .....	Página	107
Tramitación de la garantía .....	Página	107
Asistencia .....	Página	108
<b>Declaración UE de conformidad</b> .....	Página	109

## Lista de pictogramas utilizados

En este manual de instrucciones, en el embalaje, en la placa de características y en las etiquetas del producto se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	Este símbolo indica que se debe tener en cuenta el manual de instrucciones cuando se utilice el producto.		Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de sustituir los accesorios, limpiarlo y cuando no lo utilice.
	¡Este signo de obligación advierte que se deben utilizar guantes de protección adecuados! Siga las indicaciones de esta advertencia para evitar lesiones en las manos por objetos o contacto con materiales químicos o calientes.		Bloqueo
			Desbloqueo
			Tensión
	¡Utilizar gafas de protección!		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	¡Utilizar protección auditiva!		
	¡Utilizar máscara antipolvo!		Símbolo para un producto de la clase de protección II (aislamiento doble)
	Tensión/corriente alterna		Información sobre seguridad Instrucciones de uso
			
	¡Siga las advertencias y notas de seguridad!		

## **HERRAMIENTA** **MULTIFUNCIONAL**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● **Uso previsto**

Esta Herramienta multifuncional (en lo sucesivo "Producto" o "Herramienta eléctrica") es apropiada para serrar, cortar y lijar con papel de lija.

Los materiales nombrados a continuación pueden ser trabajados preferiblemente con el producto: Madera, plástico, elementos de construcción en seco, metales ligeros y no ferrosos, elementos de fijación (p. ej., clavos, tornillos) y azulejos. El producto es especialmente apropiado para trabajos a nivel y cercanos al borde.

El producto puede trabajar en materiales duros como la cerámica y el hormigón con los accesorios adecuados.

¡Utilice siempre herramientas de inserción conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase "Datos técnicos").

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

### ● **Volumen de suministro**

#### **¡ADVERTENCIA!**

► ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!  
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Herramienta multifuncional
- 1 Aspiración de polvo
- 1 Conexión de polvo
- 1 Portaliijas
- 5 Lija
- 2 Hoja de sierra de inmersión
- 1 Hoja de sierra segmentada
- 1 Rasqueta
- 1 Maletín de transporte
- 1 Manual de instrucciones

## ● Lista de partes


Fig. A

- 1 Mango principal
- 2 Ranura de ventilación (entrada)
- 3 Cable de alimentación con enchufe
- 4 Selector de control de velocidad
- 5 Conexión
- 6 Tuerca roscada
- 7 Alojamiento herramienta de inserción
- 8 Palanca
- 9 Ranura de ventilación (entrada)
- 10 Interruptor de encendido/apagado
- 11 Conexión de polvo
- 12 Aspiración de polvo
- 13 Tornillo de conexión
- 14 Maletín de transporte

Fig. B

- A1 Raspador Z52 A1, SK7
- A2 Hoja de sierra segmentada Z85 C3, BIM
- A3 Hoja de sierra de inmersión 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4 Hoja de sierra de inmersión 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5 Almohadilla de lijado
- A6 Malla de lijado  
1 del n°80; 1 del n°120; 1 del n°150;  
1 del n°180; 1 del n°240

## ● Datos técnicos

<b>Herramienta multifuncional</b>	<b>PPMFW 550 A1</b>
Número de modelo:	HG13930
Tensión nominal:	230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia nominal:	550 W
Velocidad de oscilación:	8000 – 21000 min <sup>-1</sup>
Ángulo de oscilación:	3,6°
Clase de protección:	Clase II / 

## Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica:	$L_{pA}$	85,8 dB
Incertidumbre:	$K_{pA}$	3 dB
Nivel de potencia acústica:	$L_{WA}$	93,8 dB
Incertidumbre:	$K_{WA}$	3 dB

## Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

### Lijado con papel de lija:

Valor de emisión de vibraciones:	$a_h$	4,847 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

 ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

### NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



## Medidas generales de seguridad

- **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

### **Seguridad en el área de trabajo**

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.

- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

### Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.

- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

#### **Uso y cuidado de la herramienta eléctrica**

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.

7) **Utilice las herramientas eléctricas, herramienta de inserción, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

### Servicio técnico

1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

### ● Indicaciones de seguridad para el lijado con papel de lija

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ El polvo de materiales como pinturas con contenido de plomo, algunos tipos de madera y metales pueden ser perjudiciales para la salud.
- ▶ No se puede procesar plomo ni materiales que contengan plomo.
- ▶ Respirar o tocar este polvo puede representar un peligro para el operario o las personas que se encuentren en las inmediaciones.

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar gafas de protección y máscara antipolvo!



### ● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

## ● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sigalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y retire el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

## ● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

## NOTA

▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

## ● Primer uso

### ● Accesorios

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y herramientas de inserción:

- Herramientas de inserción apropiadas
- Equipo de protección individual adecuado

Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

## NOTA

- ▶ En este manual de instrucciones puede encontrar información e indicaciones sobre las distintas herramientas de inserción y sus ámbitos de uso. Las herramientas de inserción representadas no están incluidas en el volumen de suministro (véase "Volumen de suministro"), sino que muestran las múltiples aplicaciones de este producto.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por Parkside. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de sustituir los accesorios, limpiarlo y cuando no lo utilice.

## ● Conectar/quitar la aspiración de polvo

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ▶ ¡Existe peligro de incendio al trabajar con herramientas eléctricas, que puedan estar conectadas con el aspirador mediante un dispositivo de aspiración de polvo! En condiciones desfavorables, como p. ej. en el caso de chispas, durante el lijado de metal o metal restante en madera, puede entrar en ignición el polvo de la madera en la bolsa de polvo del aspirador. Esto puede ocurrir especialmente si el polvo de madera se mezcla con restos de barniz u otros productos químicos y el material de lijado está caliente después de un periodo largo de trabajo. Por ello, evite un sobrecalentamiento del material de lijado y del producto. Antes de las pausas de trabajo, vacíe siempre la bolsa de polvo del aspirador.
- ▶ Utilice siempre una aspiración de polvo.
- ▶ Procure una ventilación suficiente del lugar de trabajo.
- ▶ Observe las disposiciones válidas de su país para los materiales a trabajar.

## NOTA

- ▶ Quitar o conectar la aspiración de polvo **12**: Utilice un destornillador con punta en cruz (no suministrado).

(Fig. C)

### Conectar la aspiración de polvo

- Inserte la aspiración de polvo **12** en la parte inferior del producto.

- Alinee el tornillo de conexión **13** con la abertura de la conexión **5**.
- Sujete el mango principal **1**. Gire el producto 90°.
- Gire el tornillo de conexión **13** en sentido horario con un destornillador con punta en cruz (no incluido en el volumen de suministro) hasta que esté bien apretado.
- Presione la conexión de polvo **11** ligeramente en la aspiración de polvo **12** hasta que la aspiración de polvo esté bien conectada con la conexión de polvo.
- Puede orientar la conexión de polvo **11** en diferentes direcciones para adaptarla a diferentes entornos de trabajo.

### Quitar la aspiración de polvo

- Gire el tornillo de conexión **13** en sentido antihorario hasta que el tornillo esté completamente suelto.
- Extraiga la aspiración de polvo **12** del producto.

### ● Seleccionar la herramienta de inserción

#### NOTA

- ▶ Las herramientas de inserción siguientes representan únicamente los tipos más comunes.
- ▶ En su caso, infórmese en su distribuidor especializado sobre más herramientas de inserción.

#### Hoja para sierra de inmersión

(Fig. B, **A3**, **A4**)

- Materiales:**
- Madera
  - Plástico
  - Yeso
  - Otros materiales blandos

- Aplicación:**
- Cortes de separación
  - Cortes de cavidad
  - Sierra cerca del borde, incluso en lugares de difícil acceso

- Ejemplo:**
- Corte de hendiduras en tabiques ligeros

#### Hoja de sierra segmentada

(Fig. B, **A2**)

- Materiales:**
- Madera
  - Plástico
  - Otros materiales blandos

- Uso:**
- Cortes de separación
  - Serrar cerca del borde

- Ejemplos:**
- Corte de muescas
  - Corte de tiras, tubos de sección pequeña o perfiles.

#### Rasqueta

(Fig. B, **A1**)

- Materiales:**
- Restos de mortero/hormigón
  - Adhesivo de baldosa/tapete
  - Restos de pintura/silicona

- Aplicación:**
- Eliminación de material restante

- Ejemplo:**
- Eliminación de restos de tapete del suelo

## Malla de lijado (Fig. B, A6)

- Materiales:**
- Madera y metal
  - Madera\*
  - Metal\*
- \* en función de la hoja de lija

- Aplicación:**
- Lijado de bordes
  - Lijado en áreas de difícil acceso

## ● Insertar/quitar la herramienta de inserción

(Fig. D)

### ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!

Las herramientas de inserción pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. Lleve siempre guantes de protección si manipula herramientas de inserción.



### ¡ADVERTENCIA!

Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de sustituir los accesorios, limpiarlo y cuando no lo utilice.



### ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la herramienta de inserción si el producto está en funcionamiento.

### NOTA

- ▶ Si desea utilizar la aspiración de polvo [12], debe conectarla antes de montar la herramienta de inserción (véase "Conectar/quitar la aspiración de polvo").

## Insertar la herramienta de inserción (Fig. D)

1. Pliegue la palanca [8] hacia arriba del todo (180°).  
La tuerca roscada [6] se levanta y libera el alojamiento herramienta de inserción [7].
2. Introducir el extremo abierto de las herramientas accesorias en el alojamiento de herramienta de inserción [7].

### NOTA

- ▶ Puede insertar las herramientas de inserción en el alojamiento herramienta de inserción [7] en cualquier posición de bloqueo (Fig. E).

## Apretar la herramienta de inserción (Fig. D)

- Presione la palanca de liberación de la herramienta [8] completamente hacia abajo hasta la posición "LOCK" (bloqueo).

## Quitar la herramienta de inserción (Fig. D)

- Pliegue la palanca [8] hacia arriba del todo (180°).
- Extraiga la herramienta de inserción del alojamiento herramienta de inserción [7].
- Después de retirar la herramienta accesoria: Presione de nuevo la palanca de liberación de la herramienta [8] completamente hacia abajo hasta la posición "LOCK" (bloqueo).

## ● Ajustar el número de oscilaciones

- Seleccione el número de oscilaciones requerido con el regulador de velocidad **4** (Fig. G).

**Nivel 1:** Número de oscilaciones bajo

**Nivel 6:** Número de oscilaciones alto

### NOTA

- ▶ El número de oscilaciones necesario depende del material y las condiciones de trabajo, y puede determinarse mediante ensayos prácticos.
- ▶ El número de oscilaciones también se puede modificar durante el funcionamiento.

## ● Encendido y apagado

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!



Lleve siempre guantes de protección si trabaja o manipula con el producto.

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ Durante el trabajo, sujete bien el producto con ambas manos (Fig. F).

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la herramienta de inserción si el producto está en funcionamiento.

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO PARA LA SALUD!

- ▶ No trabajar con materiales que contengan amianto. El amianto es cancerígeno.

(Fig. H)

- **Encendido:** Deslice hacia adelante el interruptor de encendido/apagado **10** (ON).
- **Apagado:** Deslice hacia atrás el interruptor de encendido/apagado **10** (OFF).

## ● Prueba de funcionamiento

### NOTA

- ▶ Antes de los primeros trabajos y después de cambiar las herramientas de inserción, realice una prueba de funcionamiento sin carga.  
La prueba de funcionamiento garantiza que la herramienta de inserción esté bien fijada y no se pueda soltar durante el funcionamiento.

## ● Indicaciones de trabajo

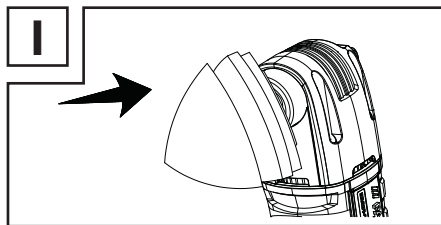
### Principio de trabajo:

- La herramienta de inserción oscila aprox. 8000 a 21000 veces por minuto de un lado a otro gracias al accionamiento oscilante. Esto permite un trabajo preciso en espacios muy reducidos.

### Aserrado/corte:

- Utilice únicamente hojas de sierra intactas y en perfecto estado. Las hojas de sierra dobladas, desafiladas o dañadas pueden romperse.
- Durante el aserrado de material de construcción ligero, observe las disposiciones legales y recomendaciones del fabricante del material.
- ¡Trabajar solo material blando como madera blanda, placas de yeso utilizando el método de corte de incisión!

## Lijado con papel de lija:



- **Colocar la malla de lijado:** Presione la malla de lijado **A6** contra la base de lijado **A5** (Fig. 1).
- **Cómo retirar la malla de lijado:** Despegue la malla de lijado **A6** del borde de la almohadilla de lijado **A5** y retírela.
- Asegúrese de que la presión de apriete sea uniforme para aumentar la vida útil de las hojas de lija.

## ● Limpieza y mantenimiento

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de sustituir los accesorios, limpiarlo y cuando no lo utilice.

## ● Limpieza

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

- En particular, limpie la ranura de ventilación **2** y **9** después de cada uso con un paño y un cepillo suave. El tornillo de la ranura **2** se puede desatornillar con un destornillador de cruz (no incluido) para limpiar más a fondo.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.

### NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

## ● Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej., herramientas de inserción) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. Si es necesario, cámbielos.

## ● Reparación

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

- ▶ Si el cable de alimentación **3** está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o personal cualificado para evitar situaciones de peligro.

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

## ● Almacenamiento

- Apague el producto.
- Limpie el producto como se describe arriba.
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños. La temperatura ideal de almacenamiento a largo plazo (más de 3 meses) está entre + 10 y + 30 °C y la humedad relativa no debe superar el 60%.
- Guarde el producto en el maletín de transporte 14.

## ● Transporte

- Apague el producto.
- Transporte el producto en el maletín de transporte 14.
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

### Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 510771\_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En [parksidediy.com](http://parksidediy.com) puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 510771\_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.



## ● Asistencia

### ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 510771\_2507**

# ● Declaración UE de conformidad

ES

## DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 510771\_2507)

IAN: 510771\_2507  
Identificación del producto: "PARKSIDE Performance" Herramienta multifuncional  
Número de modelo: HG13930

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original















Neckarsulm	18.12.2025	<i>ppa. BudMei</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador



<b>Lista de pictogramas usados</b> .....	Página 111
<b>Introdução</b> .....	Página 112
Utilização prevista .....	Página 112
Âmbito de entrega .....	Página 112
Lista de peças .....	Página 113
Características técnicas .....	Página 113
<b>Instruções gerais de segurança</b> .....	Página 114
Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica .....	Página 114
Avisos de segurança da lixadeira .....	Página 117
Redução da vibração e do ruído .....	Página 117
Comportamento em situações de emergência .....	Página 118
Riscos residuais .....	Página 118
<b>Primeira utilização</b> .....	Página 118
Acessórios .....	Página 118
Ligar/retirar o extrator do pó .....	Página 119
Selecionar um acessório .....	Página 120
Fixar/retirar o acessório .....	Página 120
Definir a velocidade de oscilação .....	Página 121
Ligar e desligar .....	Página 121
Teste de funcionamento .....	Página 122
<b>Instruções de funcionamento</b> .....	Página 122
<b>Limpeza e manutenção</b> .....	Página 122
Limpeza .....	Página 122
Manutenção .....	Página 123
Reparação .....	Página 123
Armazenamento .....	Página 123
Transporte .....	Página 123
<b>Eliminação</b> .....	Página 124
<b>Garantia</b> .....	Página 124
Procedimento no caso de ativação da garantia .....	Página 125
Assistência Técnica .....	Página 125
<b>Declaração UE de conformidade</b> .....	Página 126

## Lista de pictogramas usados

Os seguintes avisos são usados neste manual, na embalagem, na placa das especificações e etiquetas do produto:

	Este símbolo significa que as instruções de funcionamento têm de ser tidas em conta quando utilizar o produto.		Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de substituir acessórios, proceder à limpeza e quando não usar o aparelho.
	Este sinal de obrigação indica que deve usar luvas de proteção adequadas! Siga as instruções deste aviso para evitar ferimentos nas mãos causados por objetos ou pelo contacto com materiais quentes ou químicos.		Bloquear
			Desbloquear
			Voltagem
	Use proteção ocular.		A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.
	Use proteção auditiva.		
	Use máscara respiratória.		Símbolo para produto com classe de proteção II (duplo isolamento)
	Corrente alternada/voltagem	 	Informação de segurança Instruções de utilização
	Siga os avisos e notas de segurança!		

## **FERRAMENTA** **MULTIFUNCIONAL**

### ● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### ● **Utilização prevista**

Esta Ferramenta multifuncional (doravante chamada de “produto” ou de “ferramenta elétrica”) foi criada para serrar, cortar e lixar.

O produto deverá ser usado, de preferência, nos seguintes materiais: Madeira, plástico, materiais de gesso, metais leves e não ferrosos, fixadores (como pregos e parafusos) e azulejos. O produto é especialmente adequado para aplicações niveladas e perto de extremidades.

O produto pode ser utilizado em materiais duros, como cerâmica e betão com os acessórios adequados.

Use sempre os acessórios corretos, de acordo com a utilização prevista! Tenha em conta os requisitos técnicos deste produto (consulte a secção “Características técnicas”) quando comprar e usar acessórios!

Qualquer outra utilização ou modificação do produto é considerada inadequada e pode dar origem ao perigo de morte, ferimentos mortais e danos. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada. O produto não é adequado para utilização comercial nem para quaisquer outros intuitos.

### ● **Âmbito de entrega**

#### **AVISO!**

▶ O aparelho e material de empacotamento não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos plásticos, folhas e peças pequenas! Existe um perigo de asfixia e sufocamento!

- 1 Ferramenta multifuncional
- 1 Extrator do pó
- 1 Porta do pó
- 1 Almofada de lixar
- 5 Lixa
- 2 Lâmina da serra de imersão
- 1 Lâmina da serra segmentada
- 1 Raspador
- 1 Estojo de transporte
- 1 Manual de utilização

## ● Lista de peças

### Imagem A

- 1 Pega principal
- 2 Ranhura de ventilação (entrada)
- 3 Fio e ficha da alimentação
- 4 Disco de controlo da velocidade
- 5 Conector
- 6 Porca de fixação
- 7 Suporte da ferramenta
- 8 Alavanca
- 9 Ranhura de ventilação (saída)
- 10 Interruptor de ligar/desligar
- 11 Porta do pó
- 12 Extrator do pó
- 13 Parafuso de ligação
- 14 Estojo de transporte

### Imagem B

- A1 Raspador Z52 A1, SK7
- A2 Lâmina da serra segmentada Z85 C3, BIM
- A3 Lâmina da serra de imersão de 32 mm, Z32 C3, BIM
- A4 Lâmina da serra de imersão de 20 mm, Z20 C3, BIM
- A5 Almofada de lixar
- A6 Folha de lixa  
1 x #80; 1 x #120; 1 x #150;  
1 x #180; 1 x #240

## ● Características técnicas

### Ferramenta

**multifuncional PPMFW 550 A1**

Número do modelo: HG13930

Voltagem nominal: 230 V~, 50 Hz

Consumo de  
potência nominal: 550 W

Velocidade de  
oscilação: 8000 – 21000 min<sup>-1</sup>

Ângulo de  
oscilação: 3,6°

Classe de proteção: Classe II 

### Valor de emissão de ruídos

Os valores medidos foram determinados de acordo com a norma EN 62841. O nível de ruído avaliado A da ferramenta elétrica é habitualmente:

Nível de pressão do som:  $L_{pA}$  85,8 dB

Incerteza:  $K_{pA}$  3 dB

Nível de potência do som:  $L_{WA}$  93,8 dB

Incerteza:  $K_{WA}$  3 dB

### Valor de emissão da vibração

Valores totais da vibração (soma vetorial das 3 direções) determinados de acordo com a EN 62841:

#### Lixar:

Valor de emissão da

vibração:  $a_h$  4,847 m/s<sup>2</sup>

Incerteza:  $K$  1,5 m/s<sup>2</sup>

### AVISO!



Use proteção auditiva!

### NOTA

- ▶ O valor declarado da vibração total e o valor declarado de emissão de ruído foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comprar duas ferramentas.
- ▶ O valor total declarado da vibração e o valor declarado da emissão de ruído também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.

## **AVISO!**

- ▶ A emissão de vibração ruídos durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir dos valores declarados, dependendo dos modos como a ferramenta é usada e o tipo de peça a ser processada.

Tente minimizar a exposição à vibração e ruído. Exemplos de medidas para reduzir a vibração incluem a utilização de luvas quando usar a ferramenta, e a limitação do tempo de funcionamento. Todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (as vezes em que a ferramenta elétrica é desligada e quando funciona sem carga, para além do tempo de utilização do gatilho).



## **Instruções gerais de segurança**

- **Aviões de segurança gerais da ferramenta elétrica**

### **AVISO!**

- ▶ **Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### **Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.**

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

### **Segurança na área de trabalho**

- 1) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- 2) **Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.
- 3) **Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

## Segurança elétrica

- 1) **As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições húmidas.** A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- 4) **Não force o fio da alimentação. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
- 5) **Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
- 6) **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

## Segurança pessoal

- 1) **Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica.** Não use uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
- 2) **Use equipamento pessoal de proteção. Use sempre proteção ocular.** O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas reduzirá a hipótese de ferimentos.
- 3) **Evite ligações sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a fonte de energia e/ou à bateria ao agarrar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
- 4) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de porcas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.
- 5) **Não se estique. Mantenha sempre a base e o equilíbrio adequados.** Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- 6) **Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados das partes móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- 7) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados.** A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- 8) **Não permita que a familiarização ganha com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar graves ferimentos numa fração de segundo.
- 3) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios, ou guardar as ferramentas elétricas.** Tais medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.
- 4) **Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- 5) **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, fracionamento de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas. Caso a ferramenta apresente danos, esta deverá ser entregue para reparação antes de voltar a ser utilizada.** Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.

#### **Utilização e cuidados da ferramenta elétrica**

- 1) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.
- 2) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente mantidas e com arestas de corte afiadas têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.

- 7) **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.
- 8) **Mantenha as pegas e superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies de prensão escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

### Reparação

- 1) **A reparação da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Isso garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

### ● Avisos de segurança da lixadeira

#### AVISO!

- ▶ O pó dos materiais, como tinta de chumbo, alguns tipos de madeira e metal pode ser perigoso para a sua saúde.
- ▶ O chumbo ou materiais que contenham chumbo não devem ser processados.
- ▶ O contacto ou a inalação deste tipo de pó pode constituir um perigo para o utilizador ou para as pessoas que se encontrem por perto.

#### AVISO!



Use óculos de segurança e máscara de proteção contra o pó.

### ● Redução da vibração e do ruído

Para reduzir o impacto do ruído e emissão de vibrações, limite o tempo de funcionamento, utilize modos de funcionamento com fraca vibração e pouco ruído, e utilize também equipamento de proteção pessoal.

Tenha em consideração os pontos seguintes, de forma a minimizar os riscos de exposição à vibração e ao ruído:

- Utilize o produto apenas para o fim para o qual foi concebido e de acordo com estas instruções.
- Certifique-se de que o aparelho se encontra em bom estado e com a devida manutenção.
- Utilize os acessórios corretos para o produto e certifique-se de que eles se encontram em bom estado.
- Mantenha o aparelho bem seguro pelas pegas/superfície de prensão.
- Mantenha este produto de acordo com estas instruções e bem lubrificado (quando apropriado).
- Planeie o seu horário de trabalho de forma a distribuir a utilização de qualquer ferramenta com vibrações elevadas ao longo de um período de tempo mais extenso.

## ● Comportamento em situações de emergência

Familiarize-se com a utilização deste produto, lendo o manual de instruções. Memorize os avisos de segurança e cumpra-os de forma rigorosa. Isto ajuda a prevenir riscos e perigos.

- Esteja sempre alerta quando usar este produto, de modo a conseguir reconhecer e tratar dos riscos com antecedência. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos sérios e danos patrimoniais.
- Caso existam avarias, desligue o produto e retire a ficha da tomada. Caso seja necessário, o produto deve ser verificado e reparado por um profissional qualificado, antes de o utilizar novamente.

## ● Riscos residuais

Mesmo que este aparelho seja operado em conformidade com todos os requisitos de segurança, existem ainda potenciais riscos de ferimentos e de danos. Os seguintes perigos podem ocorrer associados à estrutura e à conceção deste produto:

- Problemas de saúde resultantes da emissão de vibrações se o aparelho for utilizado durante longos períodos de tempo ou caso este não seja gerido adequadamente ou conservado corretamente.
- Ferimentos e danos patrimoniais causados por acessórios partidos ou pelo impacto súbito de objetos escondidos durante a utilização.
- Perigo de ferimentos e danos patrimoniais causados por objetos ressaltados.

### NOTA

- ▶ Este aparelho produz um campo eletromagnético durante o seu funcionamento! Este campo pode, nalgumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos! Para reduzir o risco de ferimentos sérios ou fatais, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e/ou fabricante do implante médico antes de utilizar este produto!

## ● Primeira utilização

### ● Acessórios

Para utilizar este produto de forma correta e segura, são necessários os seguintes acessórios e ferramentas:

- Acessórios/ferramentas adequadas
- Equipamento de proteção individual adequado

Os acessórios e ferramentas estão disponíveis no seu revendedor autorizado. Quando comprar, tenha sempre em conta os requisitos técnicos deste produto (consulte “Características técnicas”).

Se não tiver a certeza, aconselhe-se com um especialista qualificado ou com o seu revendedor.

### NOTA

- ▶ Este manual de utilização contém informação e sugestões para vários acessórios e respetiva utilização. Os acessórios apresentados não se encontram no pacote fornecido (consulte “Âmbito de entrega”), mas são criados para indicar possibilidades adicionais de utilização deste produto.

### **AVISO!**

- ▶ Não utilize acessórios não recomendados pela Parkside. Isto poderá provocar um choque elétrico ou fogo.

### **AVISO!**




Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de substituir acessórios, proceder à limpeza e quando não usar o aparelho.

## ● **Ligar/retirar o extrator do pó**

### **AVISO! PERIGO DE FOGO!**









- ▶ Usar ferramentas com um elemento de extração do pó que possa ser ligado a um aspirador constitui um perigo de fogo! Condições desfavoráveis, como faíscas, metal lixado ou peças de metal em madeira, o pó de madeira no interior do saco de aspiração pode atear. Isto ocorre particularmente se o pó da madeira estiver misturado com partículas de tinta ou outros químicos e o produto ficar quente passados longos períodos de funcionamento. Assim, evite o material lixado e o sobreaquecimento do produto. Esvazie sempre o saco de aspiração no aspirador antes de fazer pausas.
- ▶ Use sempre um extrator do pó.
- ▶ Certifique-se de que a área de trabalho está bem ventilada.
- ▶ Tenha em conta as regras aplicáveis ao seu país quanto aos materiais trabalhados.

### **NOTA**



- ▶ Ligar ou retirar o extrator do pó : Use uma chave de estrelas (não incluída).

(Imagem C)

### **Ligar o extrator do pó**

- Coloque o extrator do pó  no fundo do produto.
- Alinhe o parafuso de ligação  com o orifício no conector .
- Segure a pega principal . Rode o produto 90°.
- Use uma chave de estrelas (não incluída) para rodar o parafuso de ligação  no sentido dos ponteiros do relógio até ficar completamente apertado.
- Pressione ligeiramente a porta do pó  para o extrator do pó  até que o extrator do pó fique firmemente ligado na porta do pó.
- Pode orientar a porta do pó  em diferentes direções para se adequar a diferentes ambientes de trabalho.

### **Remover o extrator do pó**

- Rode o parafuso de ligação  no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até ficar completamente desapertado.
- Retire o extrator do pó  do produto.

## ● Selecionar um acessório

### NOTA

- ▶ Os seguintes acessórios constituem os tipos mais comuns.
- ▶ Se quiser, consulte um revendedor especializado para obter mais acessórios.

### Lâmina da serra de imersão (Imagem B, A3, A4)

- Materiais:**
- Madeira
  - Plástico
  - Gesso
  - Outros materiais suaves

- Utilização:**
- Cortes
  - Cortes de imersão
  - Serrar perto da extremidade, incluindo em áreas de difícil acesso

- Exemplo:**
- Cortar entalhes em paredes finas

### Lâmina da serra segmentada (Imagem B, A2)

- Materiais:**
- Madeira
  - Plástico
  - Outros materiais suaves

- Utilização:**
- Cortes
  - Serrar perto da extremidade

- Exemplos:**
- Cortar entalhes
  - Cortar tiras, pequenas secções de tubos ou perfis

### Raspador (Imagem B, A1)

- Materiais:**
- Resíduos de argamassa/cimento
  - Adesivos para carpete/azulejo
  - Resíduos de tinta/silicone

- Utilização:**
- Remover resíduos de materiais

- Exemplo:**
- Remover resíduos de adesivos de carpetes nos pisos

### Folha de lixa (Imagem B, A6)

- Materiais:**
- Madeira e metal
  - Madeira\*
  - Metal\*
- \* Depende da folha de lixa

- Utilização:**
- Lixar extremidades
  - Lixar em áreas de difícil acesso

## ● Fixar/retirar o acessório

(Imagem D)

### CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!



Os acessórios podem estar muito afiados e podem ficar quentes durante a utilização. Use sempre luvas de proteção quando manusear os acessórios!

### AVISO!




Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de substituir acessórios, proceder à limpeza e quando não usar o aparelho.

## CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!





- ▶ Mantenha as mãos afastadas do acessório quando o aparelho estiver a funcionar.

### NOTA


- ▶ Para usar o extrator do pó , precisa de o ligar antes de fixar o acessório (consulte “Ligar/retirar o extrator do pó”).

### Inserir o acessório

(Imagem D)


1. Dobre a alavanca  completamente para cima (180°).  
A porca de fixação  é levantada e permite o acesso ao suporte do acessório .
2. Insira a extremidade aberta do acessório no suporte do acessório .

### NOTA

- ▶ Pode fixar o acessório no suporte do acessório  em qualquer posição fixada (Imagem E).




### Apertar o acessório

(Imagem D)


- Pressione a alavanca de libertação do acessório  completamente para baixo para a posição de fixado.

### Retirar o acessório

(Imagem D)

- Dobre a alavanca de libertação do acessório  completamente para cima (180°).
- Puxe o acessório para fora do suporte do acessório .
- Após retirar o acessório: Pressione a alavanca de libertação do acessório  completamente para baixo para a posição de fixado.

## ● Definir a velocidade de oscilação

- Use o disco de controlo da velocidade  para definir a velocidade de oscilação (Imagem G).

**Definição 1:** Baixa velocidade de oscilação

**Definição 6:** Alta velocidade de oscilação

### NOTA

- ▶ A velocidade de oscilação necessária varia de acordo com o material e as condições de trabalho, e também pode ser determinada com testes.
- ▶ A velocidade de oscilação também pode ser alterada durante o funcionamento.

## ● Ligar e desligar

### CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!



Use sempre luvas de proteção quando manusear ou trabalhar com o produto.

### CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!

- ▶ Segure sempre o produto com ambas as mãos enquanto trabalha (Imagem F).

### CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!

- ▶ Mantenha as mãos afastadas do acessório quando o aparelho estiver a funcionar.

## **⚠ CUIDADO! RISCOS PARA A SAÚDE!**

- ▶ Nunca trabalhe com material que contenha amianto. O amianto é considerado cancerígeno.

(Imagem H)

- **Ligar:** Faça deslizar o interruptor de ligar/desligar **10** para a frente, para a posição de ligado.
- **Desligar:** Faça deslizar o interruptor de ligar/desligar **10** para trás, para a posição de desligado.

## ● **Teste de funcionamento**

### **NOTA**

- ▶ Efetue sempre um teste antes de começar o trabalho e após cada substituição de acessório. O teste serve para se certificar de que o acessório está devidamente fixado no lugar e que não se solta durante o funcionamento.

## ● **Instruções de funcionamento**

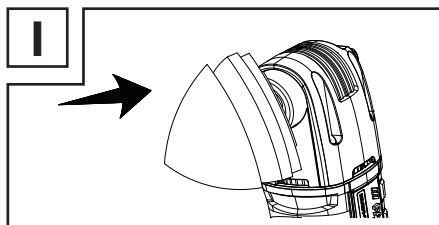
### **Princípio de funcionamento:**

- O motor oscilante permite que o acessório oscile para a frente e para trás 8000 a 21 000 vezes por minuto. Isto permite precisão nos espaços mais apertados.

### **Serrar/cortar:**

- Use apenas lâminas de serrar sem danos nem defeitos. Lâminas dobradas ou rombas podem partir.
- Tenha em conta a lei e as recomendações dos fabricantes dos materiais quando cortar materiais de construção leves.
- Apenas materiais suaves, como contraplacado, placa de gesso, etc., podem ser processados usando o corte de imersão!

### **Lixar:**



- **Fixar a folha de lixa:** Pressione a folha de lixa **A6** contra a almofada de lixar **A5** (Imagem I).
- **Retirar a folha de lixa:** Retire a folha de lixa **A6** do rebordo da almofada de lixar **A5**.
- Aplique uma pressão de lixar uniforme para aumentar a vida das folhas de lixa.

## ● **Limpeza e manutenção**

### **⚠ AVISO!**



Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de substituir acessórios, proceder à limpeza e quando não usar o aparelho.

## ● **Limpeza**

- Nunca permita que líquidos entrem no produto.
- O produto tem de ser mantido sempre limpo, seco e sem óleo ou gordura. Retire os detritos do aparelho após cada utilização e antes do armazenamento.
- Uma limpeza regular e correta irá ajudar a assegurar uma utilização segura e prolongar a vida útil do aparelho.
- Limpe o aparelho com um pano seco. Utilize uma escova suave para áreas de difícil acesso.

- Em particular, limpe as ranhuras de ventilação [2] e [9] após cada utilização com um pano e uma escova suave. O parafuso da ranhura [2] pode ser desaparafusado com uma chave de estrelas (não incluída) para uma limpeza mais profunda.
- As ranhuras têm de estar sempre desobstruídas.

#### NOTA

- ▶ Não use químicos, alcalinos, abrasivos ou outros detergentes agressivos ou desinfetantes para limpar este produto, pois isso pode danificar as suas superfícies.

### ● Manutenção

- O produto não precisa de manutenção.
- Antes e após cada utilização, verifique o produto e acessórios quanto a desgaste e danos. Se necessário, substitua-os por novos, como descrito neste manual de instruções. Tenha em conta os requisitos técnicos (consulte “Características técnicas”).
- Verifique as coberturas e dispositivos de segurança quanto a danos e instalação correta. Substitua, se necessário.

### ● Reparação

#### AVISO! Existe o risco de ferimentos!

- ▶ Se o fio da alimentação [3] ficar danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.

- Este aparelho não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Contacte um centro de reparação autorizado ou uma pessoa com qualificações semelhantes para o verificar e reparar.

### ● Armazenamento

- Desligue o produto.
- Limpe o produto conforme descrito anteriormente.
- Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, à prova de congelamento e bem ventilado.
- Armazene sempre o aparelho num local que seja inacessível a crianças. A temperatura ideal para um armazenamento prolongado (mais de 3 meses) encontra-se entre os +10 °C e os +30 °C, e uma humidade relativa inferior a 60%.
- Guarde o produto no estojo de transporte [14].

### ● Transporte

- Desligue o produto.
- Transporte o produto no estojo de transporte [14].
- Proteja o produto de qualquer impacto forte ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos.
- Fixe o produto para evitar que ele escorregue ou caia.

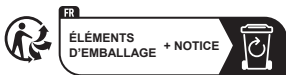
## ● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

### **Produto:**



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas / baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e / ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.

## ● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 5 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 5 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

### ● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 510771\_2507) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Este código QR irá levá-lo diretamente para [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 510771\_2507, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



### ● Assistência Técnica

(PT)

#### **Serviço Portugal**

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 510771\_2507**

# ● Declaração UE de conformidade

PT

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N.º. 510771\_2507)

IAN: 510771\_2507  
Identificação do produto: "PARKSIDE Performance" Ferramenta multifuncional  
Número do Modelo: HG13930

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N.º / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
EN ISO 12100:2010
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N.º / Peças
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha**

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm

Lugar

18.12.2025

Data

ppa. Jens Buchheim  
Signatário autorizado

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Signatário autorizado

